叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 飞行的痰盂(the Flying Cuspidors) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

飞行的痰盂(The Flying Cuspidors)

第1/1页

[ə; eɪ] ['trʌmpɪt] - [t'uːtə] [ɪn] [lʌv] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] , [ɪf] ['ləʊk(ə)l] - [wɪl] [fə'gɪv] ['aʊə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] ;

A trumpet - tooter in love can be a wonderful sight , if Local 802 will forgive our saying so ;

一个 喇叭 - 嘟嘟 在 爱 能 是 一个 精彩的 视线 , 如果 当地的 - 将要 原谅 我们的 说 所以 ;

如果 802 工会不介意我们这么说的话，一个恋爱中的小号手真是一道美丽的风景；

[wen] [ˌekstrətə'restriːəlz] [get] [ɪn'vɒlvd] [tuː] — [əʊ] ['brʌðə(r)] !

when extraterrestrials get involved too — oh brother !

什么时候 外星人 得到 涉及 也 — 哦 兄弟 !

当外星人也参与进来时——我的天哪！

[viː] . [ɑː(r)] . ['frɑːnsɪs] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][hæz; həz] ['priːviəsli] [ə'pɪəd] [ɪn] [menz] ['mægəziːnz] ,

V . R . Francis , who lives in California and has previously appeared in men's magazines ,

V . 拉 . 弗朗西斯 , WHO 生活 在 加利福尼亚州 和 有 之前 出现 在 男士 杂志 ,

VR Francis，居住在加利福尼亚州，此前曾出现在男性杂志上，

[bɪ'keɪm] - [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wiːk] .

became 21 and sold to fantastic universe all in the same week .

成为 - 和 卖 到 极好的 宇宙 全部 在 这 相同的 星期 .

同一周内，该公司成立 21 周年，并被奇幻宇宙收购。

[ðə; ði]

the

这

这

['flaɪɪŋ]

flying

飞行

飞行

['kʌspɪdɔː]

cuspidors

痰盂

痰盂

[baɪ] . . .

by . . .

经过 . . .

经过 ...

[viː] . [ɑː(r)] . ['frɑːnsɪs]

V . R . Francis

V . 拉 . 弗朗西斯

VR Francis

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lʌv] , [ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

This was love , and what could be done about it ?

这 曾是 爱 , 和 什么 可以 是 完毕 关于 它 ?

这就是爱情，我们又能怎么办呢？

[ɪts] [biːn] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [gaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [naʊ] .
It's been happening to guys for a long time , now .
它是 到过 发生 到 伙计们 为了 一个 长的 时间 , 现在 .

这种情况在男性身上已经持续很久了。

[hɑːtlɪps]['groʊgən] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz] ['hænsəm] [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [laɪk][ˌem 'iː][ɔː(r)][æz; əz] ['breɪni] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ,
Hotlips Grogan may not be as handsome and good - looking like me or as brainy and intellectual ,
热唇 格罗根 可能 不是 是 作为 英俊的 和 好的 - 寻找 喜欢 我 或者 作为 聪明的 和 知识分子 ,

Hotlips Grogan或许没有我那么英俊潇洒，也没有我那么聪明睿智，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] ['fɪsk(ə)l][jɪə(r)][ɒv; əv] - [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [gɒn] ['trʌmpɪt] - [t'uːtɐ] [ðɪs] [saɪd][ɒv; əv] ['ælfə] [sɛn'tɔːraɪ] .
but in this fiscal year of 2056 he is the gonest trumpet - tooter this side of Alpha Centauri .
但 在 这 财 年 的 - 他 是 这 逝去 喇叭 - 嘟嘟 这 边 的 阿尔法 半人马座 .

但到了 2056 财年，他已经是半人马座阿尔法星附近最不知名的号手了。

[juː; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] [raɪt] [ɒf] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][hɪm] [gɪv] [aʊt] [wɪð] " [stɑːz] [fel] [ɒn] ['viːnəs] ,
You would know what I mean right off if you ever hear him give out with " Stars Fell on Venus ,
你 会 知道 什么 我 意思是 正确的 离开 如果 你 曾经 听到 他 给 出去 和 " 星星 费尔 在 金星 ,

如果你听过他唱“星星坠落在金星上”，你就会立刻明白我的意思了。

" [ɔː(r)] " ['mɑːʃn] [lʌv] [sɒŋ] , " [ɔː(r)] " [ʃaɪn] [ɒn] , ['hɑːvɪst] ['luːnə] .
" or " Martian Love Song , " or " Shine On , Harvest Luna .
" 或者 " 火星人 爱 歌曲 , " 或者 " 闪耀 在 , 收成 露娜 .

或者“火星情歌”，或者“闪耀吧，丰收的月亮”。

" [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
" Believe me , it is out of this world .
" 相信 我 , 它 是 出去 的 这 世界 .

相信我，这简直是人间仙境。

[hiː; hi][ɪz][nɒt]['əʊnli][hɒt] , [hiː; hi][ɪz][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] .
He is not only hot , he is radioactive .
他 是 不是 仅有的 热的 , 他 是 放射性 .

他不仅身材火辣，而且还带有放射性。

[ɒn] [ə; eɪ][klɪə(r)] [deɪ] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [nəʊts] [juː; jʊ] ['kænɒt] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
On a clear day he is playing notes you cannot hear without you are wearing special equipment .
在 一个 清除 天 他 是 玩耍 笔记 你 不能 听到 没有 你 是 穿着 特别的 设备 .

在晴朗的日子里，他演奏的音符，不佩戴特殊设备是听不到的。

[ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fækt] .
That is for a fact .
那 是 为了 一个 事实 .

这是事实。

['məʊstli][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] — [kuːl] , ['sɒlɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɔːp] .
Mostly he is a good man — cool , solid , and in the warp .
大多 他 是 一个 好的 男人 — 凉爽的 , 坚硬的 , 和 在 这 经 .

他总体来说是个好人——冷静、可靠、头脑清醒。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi][ɪz] ['pleɪɪŋ] ['strɪktli] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [rɒŋ] [kiːz] .

But one night he is playing strictly in three or four wrong keys .

但 一 夜晚 他 是 玩耍 严格 在 三 或者 四 错误的 钥匙 .

但有一天晚上，他竟然用了三四个错误的调子来演奏。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['aɪvəri][mæn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [mjuː'zɪʃənz] ,

I am the ivory man for this elite bunch of musicians ,

我 是 这 象牙 男人 为了 这 精英 束 的 音乐家 ,

我是这群精英音乐家的御用钢琴师。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['skuːpɪŋ] [ʌp][maɪ] [θriː] - [diː] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bætəd] [ɪˌlek'trɒnɪk]

and I am scooping up my three - dee music from the battered electronic

和 我 是 舀取 向上 我的 三 - 迪 音乐 从 这 伤痕累累 电子的

['eɪti] - [eɪt] [wen] [hiː; hi] ['kʌmz] ['əʊvə(r)] ['lʊkɪŋ] ['plenti] ['wʌrid] .

eighty - eight when he comes over looking plenty worried .

八十 - 八 什么时候 他 来 超过 寻找 很多 担心 .

我正从那台破旧的电子八十八里来里捡起我的三张唱片，这时他走了过来，看起来很担心。

" ['edi] , " [hiː; hi] [sez] , " [ai][gɒt][ə; eɪ]['prɒbləm] . "

" Eddie , " he says , " I got a problem . "

" 埃迪 , " 他 说道 , " 我 得到 一个 问题 . "

“埃迪,”他说,“我遇到麻烦了。”

" [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ]['prɒbləm] , [ɔːl] [raɪt] , " [ai] [tel] [hɪm] .

" You got a problem , all right , " I tell him .

" 你 得到 一个 问题 , 全部 正确的 , " 我 告诉 他 .

“你确实遇到麻烦了,”我告诉他。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][dʒɒb] ['selɪŋ] [vi'njuːsiən] [fɪʃ] , [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pleɪ] [tə'deɪ] .

" You are not getting a job selling Venusian fish , the way you play today .

" 你 是 不是 获得 一个 工作 销售 金星 鱼 , 这 方式 你 玩 今天 .

“你现在这种打法，连卖金星鱼的工作都找不到。”

" [hiː; hi] [fraun] .

" He frowns .

" 他 皱眉 .

他皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [bæd] , [ai] [sə'pəʊz] . "

" It is pretty bad , I suppose . "

" 它 是 漂亮的 坏的 , 我 认为 . "

“情况确实很糟糕。”

" [bæd][ɪz][nɒt][ðə; ði] [wɜːd] , " [ai] [seɪ] ,

" Bad is not the word , " I say ,

" 坏的 是 不是 这 单词 , " 我 说 ,

“用‘糟糕’这个词都不足以形容,”我说。

[bʌt; bət][ai][speə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

but I spare his feelings and do not say the word it is .

但 我 空闲的 他的 情怀 和 做 不是 说 这 单词 它 是 .

但我顾及他的感受，没有说出那个词。

" [wɒt] [gɪvz] ?

" What gives ?

" 什么 给予 ?

怎么回事?

" [hiː; hi] [lʊks] [ə'raʊnd] [hɪm] , ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['enibɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪə(r)] .

" He looks around him , careful to see if anybody in the place is close enough to hear .

" 他 看起来 大约 他 , 小心 到 看 如果 任何人 在 这 地方 是 关闭 足够的 到 听到 .

他环顾四周，仔细查看附近是否有人能听到他说话。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ˌɑːftə'nuːn] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ʃɪp] ['sætɜːn; 'sætən] ,

But it is only afternoon rehearsal on the gambling ship Saturn ,

但 它 是 仅有的 下午 排演 在 这 赌博 船 土星 ,

但这只是在赌船“土星号”上的一次下午彩排。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [weitə] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [mɔp] [ʌp] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [lɒŋ] - ['hændld] ['stɛrəˌlaɪzərz] ,

and the waiters are busy mopping up the floor and leaning on their long - handled sterilizers ,

和 这 服务员 是 忙碌的 拖地 向上 这 地面 和 倾斜 在 他们的 长的 - 处理 消毒器 ,

服务员们正忙着拖地，倚靠着长柄消毒器。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [bænd] [ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ʃʌt] - [aɪ] [ɔː(r)] ['meɪbi] [æn; ən] [ə'tɒmɪk] [bɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['əʊpən] [ðæt] [naɪt] .

and the boys in the band are picking up their music to go down to Earth to get some shut - eye or maybe an atomic beer or two before we open that night .

和 这 男孩们 在 这 乐队 是 挑选 向上 他们的 音乐 到 去 向下 到 地球 到 得到 一些 关闭 - 眼睛 或者 或许 一个 原子 啤酒 或者 二 前 我们 打开 那 夜晚 .

乐队里的男孩们正收拾好乐谱，准备下山去睡个午觉，或者在当晚演出前喝上一两杯原子啤酒。

[hɑːtlɪps] ['groʊgən] [liːnz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspərz] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] .

Hotlips Grogan leans over and whispers in my ear .

热唇 格罗根 倾斜 超过 和 低语 在 我的 耳朵 .

霍特利普斯·格罗根俯身凑近我的耳朵低语。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θrʌʃ] , " [hiː; hi] [sez] .

" It is the thrush , " he says .

" 它 是 这 画眉 , " 他 说道 .

“那是画眉鸟，”他说。

" [ðə; ði] [θrʌʃ] ?

" The thrush ?

" 这 画眉 ?

“画眉鸟？”

" [ai] [seɪ] , [laʊd] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [klæmps] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hændz] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['kɪsə(r)] .

" I say , loud , before he clamps one of his big hands over my kisser .

" 我 说 , 大声 , 前 他 夹具 一 的 他的 大的 双手 超过 我的 接吻者 .

“我大声说道，然后他用一只大手捂住了我的嘴。”

" [ðə; ði] [θrʌʃ] , " [ai] [seɪ] , [s'ɒftɐ] ; " [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [kə'neəri] ?

" The thrush , " I say , softer ; " you mean the canary ?

" 这 画眉 , " 我 说 , 更柔和 ; " 你 意思是 这 金丝雀 ?

“画眉，”我放轻了声音说，“你是说金丝雀吗？”

" [hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] .

" He waves his arms like a bird .

" 他 波浪 他的 武器 喜欢 一个 鸟 .

他像鸟儿一样挥动着手臂。

" [θrʌʃ] , [kə'neəri] — [ai] [miːn] ['stelə] ['stɑːlaɪt] .
" Thrush , canary — I mean Stella Starlight .
" 画眉 , 金丝雀 — 我 意思是 斯特拉 星光 .

“画眉，金丝雀——我是说斯特拉·星光。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ai][stænd] [wɪð] [maɪ] [maʊθ] ['əʊpən][ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] .
" For a minute I stand with my mouth open and think of this .
" 为了 一个 分钟 我 站立 和 我的 嘴 打开 和 思考 的 这 .

“我愣在那里，张着嘴，想了一会儿这件事。”

[ðen] [ai] ['rʌbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['naɪnti] - ['sev(ə)nθ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['wɔːblə(r)] , [huː] [ɪz]
Then I rubber for the ninety - seventh time at the female warbler , who is
然后 我 橡皮 为了 这 九十 - 第七 时间 在 这 女性 莺 , WHO 是
['stændɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['fræŋki] ,
standing talking to Frankie ,
常设 说 到 弗兰基 ,

然后我第九十七次对着那只正在和弗兰基说话的雌莺鸣叫，

[ðə; ði][bænd]['liːdə(r)] .
the band leader .
这 乐队 领导者 .

乐队领队。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [θrʌʃ] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði][bænd][ænd; ənd] ['plenti] [kjuːt] — [ə; eɪ] [blɒnd] ,
She is a thrush new to the band and plenty cute — a blonde ,
她 是 一个 画眉 新的 到 这 乐队 和 很多 可爱的 — 一个 金发 ,

她是乐队新成员，长相非常可爱——一头金发，

[wɪð] ['evriθɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,
with everything where it is supposed to be ,
和 一切 在哪里 它 是 据称 到 是 ,

一切都各就各位。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ekstrə] ['helpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [spɒts] .
and maybe a little extra helping in a couple spots .
和 或许 一个 小的 额外的 帮助 在 一个 夫妻 地点 .

或许还需要在某些方面提供一些额外的帮助。

[ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][maɪ]['juːʒuəl] [ə'pruːvɪŋ] [wʌns] - ['əʊvə(r)] ,
I give her my usual approving once - over ,
我 给 她 我的 通常 批准 一次 - 超过 ,

我像往常一样，赞许地打量了她一眼。

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] [ai] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['naɪnti] - [sɪks] [ə'pruːvɪŋ] [wʌns] - ['əʊvəz][ai] [gɪv]
just in case I miss something the last ninety - six approving once - overs I give
只是 在 案件 我 错过 某物 这 最后的 九十 - 六 批准 一次 - 局 我 给
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

为了以防万一我漏掉了什么，我最后又仔细检查了她九十六遍。

" [wɒt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ?
" What about her ?
" 什么 关于 她 ?

她呢？

" [ai] [seɪ] .
" I say .
" 我 说 .

我说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ai] [pleɪ] [laɪk] [ai][duː; də] , " [hɑːtlɪps]['groʊgən] [telz] [ˌem 'iː] ['sædli] .
" It is her fault I play like I do , " Hotlips Grogan tells me sadly .
" 它 是 她 过错 我 玩 喜欢 我 做 , " 热唇 格罗根 讲述 我 令人遗憾的是 .

"我打成现在这样都是她的错,"霍特利普斯·格罗根悲伤地告诉我。

" [kʌm] [ɒn] .
" Come on .
" 来 在 .

"快点。

[liːv] [ˌjuː 'es][gəʊ]['gʌz(ə)l][ə; eɪ][bɪə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
Leave us go guzzle a beer and I will tell you about it .
离开 我们 去 咕噜 一个 啤酒 和 我 将要 告诉 你 关于 它 .

咱们先去喝杯啤酒,等我回来再跟你们讲。

" [dʒʌst] [ðen] ['fræŋki] ['kɒmz] ['əʊvə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['nɑːsti] [laɪk] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [tuː; tə]['groʊgən] ,
" Just then Frankie comes over , looking nasty like as usual , and he says to Grogan ,
" 只是 然后 弗兰基 来 超过 , 寻找 可恶的 喜欢 作为 通常 , 和 他 说道 到 格罗根 ,

就在这时,弗兰基走了过来,像往常一样一脸凶相,他对格罗根说:

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pleɪɪŋ] [tuː] [wel] [tə'deɪ] , [hɑːtlɪps] .
" You are not playing too well today , Hotlips .
" 你 是 不是 玩耍 也 出色地 今天 , 热唇 .

"你今天发挥得不太好,Hotlips。"

['meɪbi] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)][lɪp][ɒn][ə; eɪ][bɪə(r)]['bɒt(ə)l] , [hʌ] ?
Maybe you hurt your lip on a beer bottle , huh ?
或许 你 伤害 你的 唇 在 一个 啤酒 瓶子 , 嗯 ?

也许你不小心用啤酒瓶磕破了嘴唇?

" [æz; əz]['juːʒuəl]['ɔːlsəʊ] , [hɪz; ɪz][təʊn][ɪz] ['prɪti] [ʃɔːt] [ɒn] ['swiːtnəs] [ænd; ənd] [lait] ,
" As usual also , his tone is pretty short on sweetness and light ,
" 作为 通常 还 , 他的 语气 是 漂亮的 短的 在 甜味 和 光 ,

"和往常一样,他的语气相当生硬,缺乏甜美和轻松。"

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [siː] [waɪ] ['groʊgən] , [huː] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [gə'rɪləz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
and I do not see why Grogan , who looks something like a gorilla's mother - in - law ,
和 我 做 不是 看 为什么 格罗根 , WHO 看起来 某物 喜欢 一个 大猩猩的 母亲 - 在 - 法律 ,

我不明白为什么格罗根——她长得有点像大猩猩的岳母——

[teɪks] [sʌtʃ] [gʌf] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['biːnpəʊl] [laɪk] ['fræŋki] .
takes such guff from a beanpole like Frankie .
需要 这样的 废话 从 一个 豆杆 喜欢 弗兰基 .

弗兰基这种瘦高个居然敢胡说八道。

[bʌt; bət]['groʊgən]['əʊnli] [sez] , " [ai] [θɪŋk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [maɪ] ['trʌmpɪt] .
But Grogan only says , " I think something is wrong with my trumpet .
但 格罗根 仅有的 说道 , " 我 思考 某物 是 错误的 和 我的 喇叭 .

但格罗根只是说:"我觉得我的小号出了点问题。"

[ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [bɪ'fɔː(r)] [tə'naɪt] .
I have it fixed before tonight .
我 有 它 固定的 前 今晚 .

我今晚之前就能修好。

" ['fræŋki] [smə:k] .
" Frankie smirks .
" 弗兰基 冷笑 .

弗兰基露出了得意的笑容。

" [du:; də] [ðæt] , " [hi:; hi] [sez] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['wi:zl] .
" Do that , " he says , looking like a grinning weasel .
" 做 那 , " 他 说道 , 寻找 喜欢 一个 咧嘴笑 黄鼠狼 .

“照做就行了，”他咧嘴笑着说，看起来像只黄鼠狼。

" [wi:; wi] [wɒnt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] , [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [ɪn] ['mɑ:ʃn] [mu:s] .
" We want you to play for dancing , not for calling in Martian moose .
" 我们 想 你 到 玩 为了 跳舞 , 不是 为了 呼叫 在 火星人 驼鹿 .

“我们希望你们演奏是为了跳舞，而不是为了召唤火星驼鹿。”

" ['fræŋki] [wɔ:ks] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hɑ:tlɪps] [ʃrʌgz] .
" Frankie walks away , and Hotlips shrugs .
" 弗兰基 散步 离开 , 和 热唇 耸肩 .

弗兰基走开了，霍特利普斯耸了耸肩。

" [li:v] [ˌju: 'es] [get] ['aʊə(r)] [bɪə(r)] , " [hi:; hi] [sez] ['sɪmpli] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['feri] .
" Leave us get our beer , " he says simply , and we go to the ferry .
" 离开 我们 得到 我们的 啤酒 , " 他 说道 简单地 , 和 我们 去 到 这 渡船 .

“让我们去买啤酒吧，”他简单地说，然后我们就去了渡口。

[wi:; wi] [paɪl] ['ɪntu:] [ðə; ði] [speɪs] - ['feri] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mju:'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['eniwʌn] [els] [hu:] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['dɜ:ti] [əʊld] ['terə] ['fɜ:rmə] ,
We pile into the space - ferry with the other musicians and anyone else who is going down to dirty old terra firma ,
我们 桩 进入 这 空间 - 渡船 和 这 其他 音乐家 和 任何人 别的 WHO 是 去 向下 到 肮脏的 老的 大地 公司 ,

我们和其他音乐家以及所有要回到肮脏的地球的人一起挤进太空飞船。

[ænd; ənd] [wen] ['evribɒdi] [hu:] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ə'bɔ:d] [ɪz] [ə'bɔ:d] , [ðə; ði] [dɔ:z] [kləʊz] ,
and when everybody who is going aboard is aboard , the doors close ,
和 什么时候 大家 WHO 是 去 船上 是 船上 , 这 门 关闭 ,

当所有要登船的人都登船后，舱门就会关闭。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feri] [drɪfts] ['ɪntu:] [speɪs] .
and the ferry drifts into space .
和 这 渡船 漂移 进入 空间 .

渡轮漂向太空。

[hɑ:tlɪps] [ænd; ənd] [ai] [faɪnd] [si:ts] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [lʊk] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [ʃɪp] .
Hotlips and I find seats , and we look back at the gambling ship .
热唇 和 我 寻找 座位 , 和 我们 看 后退 在 这 赌博 船 .

Hotlips 和我找到座位，回头望向那艘赌船。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [θrɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [nɒt] [get] [ju:st] [tu:; tə] ,
It is a thrill you do not get used to ,
它 是 一个 刺激 你 做 不是 得到 用过的 到 ,

这是一种你永远无法习惯的刺激感。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
no matter how many times you see it .
不 事情 如何 许多 时代 你 看 它 .

无论你看过多少遍。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [bɔɪz] [huː] [bɪld] [ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən] — [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv] ['sætəlaɪt]
The sailor boys who build the Saturn — they give it the handle of Satellite
这 水手 男孩们 WHO 建造 这 土星 — 他们 给 它 这 处理 的 卫星

[ˌaɪ 'aɪ] [ðen] — [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðeə(r)]['beɪbi] [naʊ] ,
II then — would not know their baby now ,
二 然后 — 会 不是 知道 他们的 婴儿 现在 ,

建造土星号（当时他们称之为"卫星二号"）的水手们，如今恐怕不会认得他们的"孩子"了。

['fræŋki] [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɒv; əv] [ˌriː'væmpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Frankie does such a good job of revamping it .
弗兰基 做 这样的 一个 好的 工作 的 改造 它 .

弗兰基对它的改造非常成功。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [ʃɪp] [ðen] — [æt; ət] [liːst] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] ,
Of course , it is not used as a gambling ship then — at least not altogether ,
的 课程 , 它 是 不是 用过的 作为 一个 赌博 船 然后 — 在 至少 不是 共 ,

当然，它那时并没有被用作赌船——至少不完全是。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .
if you know what I mean .
如果 你 知道 什么 我 意思是 .

如果你明白我的意思。

[wei] [bæk] [ɪn] - [wen] [ðeɪ] [get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Way back in 1998 when they get it in the sky ,
方式 后退 在 - 什么时候 他们 得到 它 在 这 天空 ,

早在1998年，当他们把它送上天空的时候，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][ðæn; ðən] ['prɪti] ;
they are more interested in it being useful than pretty ;
他们 是 更多的 感兴趣的 在 它 存在 有用 比 漂亮的 ;

他们更看重的是实用性而不是美观性；

['enibɒdi] [ðæt] [gɒt]['nɑːsti][ænd; ənd][ʌn'sænət(ə)ri][aɪ'dɪəz][dʒʌst] [fə'gɒt] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt]
anybody that got nasty and unsanitary ideas just forgot them when they saw that
任何人 那 得到 可恶的 和 不卫生的 想法 只是 忘了 他们 什么时候 他们 锯 那

['aɪən]['kɑːskɪt] ['fləʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][skaɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [fɪld] [wɪð] ['haɪdrədʒən] [bɒmz] [ɔː(r)][əʊld]
iron casket floating in a sky that could be filled with hydrogen bombs or old
铁 棺材 漂浮的 在 一个 天空 那 可以 是 已填 和 氢 炸弹 或者 老的

['lɔːndri] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [bɑː(r)]['ɪntrəʊ][æz; əz] ['wɔːnɪŋ] .
laundry without so much as a four - bar intro as warning .
洗衣店 没有 所以 很多 作为 一个 四 - 酒吧 引言 作为 警告 .

任何心怀不轨、不卫生想法的人，在看到那口漂浮在空中的铁棺材时，都会立刻忘记这些想法。那口铁棺材可能装满了氢弹，也可能装满了旧衣服，甚至连个四小节的前奏都没有。

['fræŋki] [baɪz] ['sætəlaɪt] [ˌaɪ 'aɪ][æt; ət][ə; eɪ][wɔː(r)] ['sɜːpləs] [seɪl] [wen] [muːn] [flaɪts] [bɪ'kʌm] [æz; əz]
Frankie buys Satellite II at a war surplus sale when moon flights become as
弗兰基 购买 卫星 二 在 一个 战争 剩余 销售 什么时候 月亮 航班 变得 作为

['iːzi] [æz; əz] [kə'mjuːtəz] - [trɪps] ,
easy as commuters ' trips ,
简单的 作为 通勤者 - 旅行 ,

当登月变得像通勤一样便捷时，弗兰基在一次战后剩余物资拍卖会上买下了"卫星二号"。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sm'uːðz] [aʊt] [ɪts] [ʃeɪp] [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][æn; ən] [eg] [ænd; ənd] [ðen] [pʊts][ə; eɪ]
and he smoothes out its shape so it looks like an egg and then puts a
和 他 平滑 出去 它是 形状 所以 它 看起来 喜欢 一个 蛋 和 然后 放置 一个

[fɪn] [ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə][lænd][ɒn] .
fin around it for ships to land on .
鳍 大约 它 为了 船舶 到 土地 在 .

他把它的形状修整得像个鸡蛋，然后在周围加上一个鳍，供船只降落。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [teɪk] [mʌtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['sætɜːn; 'sætən] .
After that , it does not take much imagination to call it the Saturn .
后 那 , 它 做 不是 拿 很多 想像力 到 称呼 它 这 土星 .

之后，不难想象它就是土星了。

[ðen] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] ['laɪs(ə)ns] [ænd; ənd] ['əupənz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪznəs] .
Then he gets his Western Hemisphere license and opens for business .
然后 他 获得 他的 西 半球 执照 和 打开 为了 商业 .

然后他拿到了西半球的营业执照，开始营业。

[maɪ] ['deɪdriːmɪŋ] [stɒps] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hɑːtlɪps] [ɪz] [græbɪŋ] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
My daydreaming stops , for suddenly Hotlips is grabbing my arm and pointing out the window .
我的 白日梦 停止 , 为了 突然 热唇 是 抓取 我的 手臂 和 指向 出去 这 窗户 .

我的白日梦戛然而止，因为突然间，Hotlips 抓住了我的胳膊，指着窗外。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [græbɪŋ] [maɪ] [ɑːm] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hɑːtlɪps] ?
" What for are you grabbing my arm and waving your fist at the window , Hotlips ?
" 什么 为了 是 你 抓取 我的 手臂 和 挥手 你的 拳头 在 这 窗户 , 热唇 ?

“你抓着我的胳膊，还朝窗户挥拳干什么，霍特利普斯? ”

" [ai] [ɪn'kwaɪə(r)] [pə'laɪtli] [ɒv; əv] [hɪm] .
" I inquire politely of him .
" 我 查询 礼貌地 的 他 .

我礼貌地向他询问。

" ['edi] , " [hiː; hi] ['wɪspərz] , [ɔːl] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] , " [ai] [siː] [wʌn] .
" Eddie , " he whispers , all nervous and excited from something , " I see one .
" 埃迪 , " 他 低语 , 全部 紧张的 和 兴奋的 从 某物 , " 我 看 一 .

“埃迪,”他低声说道，既紧张又兴奋，“我看到一个。”

" [ai] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [blæŋk] [steə(r)] .
" I give him a blank stare .
" 我 给 他 一个 空白的 盯 .

我茫然地看着他。

" [juː; jʊ] [siː] [wʌn] [wɒt] ? "
" You see one what ? "
" 你 看 一 什么 ? "

你看到什么了?

" [wʌn] ['flaɪɪŋ] ['kʌspɪdɔː] , " [hiː; hi] [sez] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sɪəriəs] .
" One flying cuspidor , " he says , his face serious .
" 一 飞行 痰盂 , " 他 说道 , 他的 脸 严肃的 .

“一个会飞的痰盂,”他表情严肃地说。

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['sætɜːn; 'sætən] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɒn] .
" I see it hanging out there by the Saturn and then suddenly it is gone .
" 我 看 它 绞刑 出去 那里 经过 这 土星 和 然后 突然 它 是 已消失 .

“我看到它挂在土星旁边，然后突然就消失了。”

[wʊʃ; wuːʃ] . "
Whoosh . "
嗖! . "

嗖。

" [hə,luːsɪ'neɪʃ(ə)n] , " [ai] [tel] [hɪm] .
" Hallucination , " I tell him .
" 幻觉 , " 我 告诉 他 .

“幻觉，”我告诉他。

[bʌt; bət][ai] [lʊk] [aʊt] [hɑːd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [wʌn] [tuː] .
But I look out hard and try to see one too .
但 我 看 出去 难的 和 尝试 到 看 一 也 .

但我努力向外看，也想看到一个。

[ai][doʊnt] , [səʊ][ai]['fɪgə(r)] ['meɪbi] [ai][ˌeɪ 'em] [raɪt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
I don't , so I figure maybe I am right , after all .
我 不 , 所以 我 数字 或许 我 是 正确的 , 后 全部 .

我没有，所以我想也许我是对的。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] " [men][frɒm; frəm] [speɪs] " ['gɪmɪk] [ðə; ði] ['saɪəns] - ['fɪkʃ(ə)n]['piːp(ə)l]
I do not know about this " men from space " gimmick the science - fiction people
我 做 不是 知道 关于 这 " 男人 从 空间 " 手法 这 科学 - 小说 人们
[traɪ][tuː; tə]['ped(ə)l] ,
try to peddle ,
尝试 到 兜售 ,

我不了解科幻界兜售的那种“外星人”噱头。

[bʌt; bət][lɒts][ɒv; əv] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [siː] ['flaɪɪŋ] ['kʌspɪdɔː] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [tuː; tə][maɪ'self]
but lots of good substantial citizens see flying cuspidors and I think to myself
但 很多 的 好的 重大的 公民 看 飞行 痰盂 和 我 思考 到 我
[ðæt] ['meɪbi] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
that maybe there is something to it .
那 或许 那里 是 某物 到 它 .

但是很多善良正直的市民都看到了飞翔的痰盂，我心想，也许这其中真有几分道理。

[səʊ][ai] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən] ,
So I keep looking back at the Saturn ,
所以 我 保持 寻找 后退 在 这 土星 ,

所以我总是回头看看土星，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] .
but nothing unusual is going on that I can see .
但 没有什么 异常 是 去 在 那 我 能 看 .

但我没发现有什么异常情况发生。

[maɪ]['lɒdʒɪk][ænd; ənd]['suːpə(r)] - ['seɪlzmənʃɪp] ['evɪdəntli] [kən'vins] [hɑːtlɪps] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dʌz]
My logic and super - salesmanship evidently convinces Hotlips , for he does
我的 逻辑 和 极好的 - 销售技巧 显然 令人信服 热唇 , 为了 他 做
[nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
not say anything more about it .
不是 说 任何事物 更多的 关于 它 .

我的逻辑和超强的推销技巧显然说服了霍特利普斯，因为他没有再多说什么。

['eniweɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi]['dʒɒg(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][stɒp][æt; ət] [ɜːθpɔrt] , [paɪl] [aʊt] ,
Anyway , in a few minutes we joggle to a stop at Earthport , pile out ,
反正 , 在 一个 很少 分钟 我们 啮合 到 一个 停止 在 地球港 , 桩 出去 ,

总之，几分钟后我们小跑着到了地球港，下了车，

[weɪv] ['aʊə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['peɪpəz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːmən] [wɪð] [ðə; ði] [lɛf'tɛnənts] [bɑːrz] ,
wave our identification papers at the doorman with the lieutenant's bars ,
海浪 我们的 鉴别 文件 在 这 门卫 和 这 中尉的 酒吧 ,

我们向戴着中尉式门卫的门卫出示了我们的身份证件。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tɒmɪk]['kæfeɪ][ə; eɪ] [blɒk] [ə'weɪ] .
and then take off for the Atomic Cafe a block away .
和 然后 拿 离开 为了 这 原子 咖啡店 一个 堵塞 离开 .

然后出发前往一个街区外的原子咖啡馆。

['entərɪŋ] [ðɪs] [dʒem][ɒv; əv][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
Entering this gem of a drinking establishment ,
进入 这 宝石 的 一个 喝 建立 ,

走进这家别具一格的酒吧，

[wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [nɔɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['lɪt(ə)l] ['kɔːnə(r)]
we make our way through the smoke and noise to a quiet little corner
我们 制作 我们的 方式 通过 这 抽烟 和 噪音 到 一个 安静的 小的 角落
['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] ['meɪmiː] [ðə; ði] [haɪ] - [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɪrz] .
table and give Mamie the high - sign for two beers .
桌子 和 给 玛米 这 高的 - 符号 为了 二 啤酒 .

我们穿过烟雾和喧嚣，来到一张安静的小角落桌子旁，向玛米挥手示意要了两杯啤酒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɒmz] ['baʊnsɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri]
A few minutes later she comes bouncing over with the order and a cheery
一个 很少 分钟 之后 她 来 弹跳 超过 和 这 命令 和 一个 欢快的
[wɜːd] [ə'baʊt] [haʊ] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [haɪ] - [klɑːs] ['dʒentlmən] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
word about how invigorating it is to see us high - class gentlemen instead of
单词 关于 如何 令人精神振奋 它 是 到 看 我们 高的 - 班级 先生们 反而 的
[ðə; ði] [bʌmz] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [laɪk] [ðɪs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [taɪm] [wɪð]
the bums that usually hang around a joint like this trying to make time with
这 流浪汉 那 通常 悬挂 大约 一个 联合的 喜欢 这 尝试 到 制作 时间 和
[ə; eɪ] [naɪs] [gɜːl] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
a nice girl like her .
一个 好的 女孩 喜欢 她 .

几分钟后，她蹦蹦跳跳地拿着订单过来，还兴高采烈地说，看到我们这些高雅的绅士，而不是那些通常游荡在这种地方，试图和像她这样漂亮的女孩搭讪的流浪汉，真是令人精神振奋。

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [naɪs] , " [ai] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pə'laɪtli] ,
" That is all very nice , " I say to her politely ,
" 那 是 全部 非常 好的 , " 我 说 到 她 礼貌地 ,

“那真是太好了,”我礼貌地对她说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] , ['meɪmiː] ,
" and we are overjoyed beyond words to see you too , Mamie ,
" 和 我们 是 欣喜若狂 超过 字 到 看 你 也 , 玛米 ,

“见到你，我们也欣喜若狂，无以言表，玛米。”

[bʌt; bət] [hɑːtlɪps] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [gɒt] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
but Hotlips and I have got strange and mysterious things to discuss ,
但 热唇 和 我 有 得到 奇怪的 和 神秘 事物 到 讨论 ,

但是我和Hotlips有一些奇怪而神秘的事情要讨论。

[səʊ] [ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˌjuː 'es] ['leɪtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [naʊ] .
so I would appreciate it if you would see us later instead of now .
所以 我 会 欣赏 它 如果 你 会 看 我们 之后 反而 的 现在 .

所以，如果您能晚点而不是现在来见我们，我会非常感激的。

" [wɪð] [ðɪs] , [ai] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə; eɪ] ['pleɪf(ə)l] [pæt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [blʌʃ] [ænd; ənd] [teɪks]
" With this , I give her arm a playful pat , and she blushes and takes
" 和 这 , 我 给 她 手臂 一个 顽皮的 拍 , 和 她 脸红 和 需要
[ðə; ði] [hɪnt] .
the hint .
这 暗示 .

“说着，我轻轻拍了拍她的手臂，她脸红了，明白了我的意思。”

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] , [ai] [ɑːsk] [hɑːtlɪps] , [naʊ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] .
When we are alone , I ask Hotlips , now what is the trouble which he has .
什么时候 我们 是 独自的 , 我 问 热唇 , 现在 什么 是 这 麻烦 哪个 他 有 .

当我们独处时，我问霍特利普斯，他现在遇到了什么麻烦。

" [laɪk] [ai] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , " [hɑːtlɪps] [sez] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['prɒbləm] .
" Like I tell you before , " Hotlips says , " I have a problem .
" 喜欢 我 告诉 你 前 , " 热唇 说道 , " 我 有 一个 问题 .

“就像我之前告诉你的那样，”霍特利普斯说，“我遇到了一个问题。”

[səʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
So here it is .
所以 这里 它 是 .

就是这样。

" [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [lets] [flai][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
" He takes a deep breath and lets fly all at once .
" 他 需要 一个 深的 气息 和 让我们 飞 全部 在 一次 .

他深吸一口气，然后一口气吐了出来。

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] , ['stelə] ['stɑːlaɪt] .
" I am in love of the thrush , Stella Starlight .
" 我 是 在 爱 的 这 画眉 , 斯特拉 星光 .

“我爱上了画眉鸟，星光斯特拉。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['drɪŋkɪŋ] [maɪ][bɪə(r)] [wen] [hiː; hi] [sez] [ðɪs] ,
" I am drinking my beer when he says this ,
" 我 是 喝 我的 啤酒 什么时候 他 说道 这 ,

“他这么说的时候，我正在喝啤酒。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ai][get][ə; eɪ] ['snuːtfʊl] [ænd; ənd] [stɑːt] ['kɒfɪŋ] ,
and suddenly I get a snootful and start coughing ,
和 突然 我 得到 一个 傲慢的 和 开始 咳嗽 ,

突然间，我鼻涕呛了一大口，开始咳嗽起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hwæm][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] [səʊ][ai][stɒp] ,
and he whams me on the back with his big paw so I stop ,
和 他 猛击 我 在 这 后退 和 他的 大的 爪子 所以 我 停止 ,

他用大爪子拍我的背，我就停了下来。

[mɔː(r)][ɪn][self] - [dɪ'fens] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz]['kjʊərɪŋ][ˌem 'iː] .
more in self - defense than in his curing me .
更多的 在 自己 - 防御 比 在 他的 养护 我 .

与其说是为了治好我，不如说是为了自卫。

['sʌmhaʊ] ,
Somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['bruːzə(r)][laɪk] [hɑːtlɪps]['groʊgən][ɪn] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] ['flʌfi] [θɪŋ]
the idea of a big bruiser like Hotlips Grogan in love of a sweet fluffy thing
这 主意 的 一个 大的 恶棍 喜欢 热唇 格罗根 在 爱 的 一个 甜的 蓬松的 事物
[laɪk] ['stelə] ['stɑːlaɪt] [siːm] ['fʌni] .
like Stella Starlight seems funny .
喜欢 斯特拉 星光 似乎 有趣的 .

像霍特利普斯·格罗根这样的大块头爱上像斯特拉·星光这样甜美可爱的小家伙，这个想法听起来很有趣。

" [səʊ] ? " [ai] [seɪ] .
" So ? " I say .
" 所以 ? " 我 说 .

“那又怎样？”我说道。

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [pleɪ] [səʊ][bæd] [tə'naɪt] , " [hiː; hi] [sez] .
" So that is why I play so bad tonight , " he says .
" 所以 那 是 为什么 我 玩 所以 坏的 今晚 , " 他 说道 .

“所以这就是我今晚打得这么差的原因，”他说。

['si:ɪŋ] [ai][du:; də][nɒt][kwaɪt] [kætʃ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪn'tent][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'mɑ:rks] , [hi:; hi]
Seeing I do not quite catch on to the full intent of his remarks , he
看到 我 做 不是 相当 抓住 在 到 这 满的 意图 的 他的 评论 ， 他
[kən'tɪnju:z] .
continues .
继续 .

见我没能完全理解他话里的意思，他继续说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] , ['edi] .
" I am a happy man , Eddie .
" 我 是 一个 快乐的 男人 ， 埃迪 .

"我很幸福，埃迪。"

[ai][gɒt][maɪ] ['trʌmpɪt] , [ə; eɪ] [peɪd] - [fɔ:(r); fə(r)][su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] , [ə; eɪ][wʌn] - [ru:m] [ə'pɑ:tmənt]
I got my trumpet , a paid - for suit of clothes , a one - room apartment
我 得到 我的 喇叭 ， 一个 有薪酬的 - 为了 套装 的 衣服 ， 一个 一 - 房间 公寓
[wɪð] [gri:n] ['wɔ:lpeɪpə(r)] .
with green wallpaper .
和 绿色的 墙纸 .

我得到了我的小号、一套免费的衣服、一间贴着绿色壁纸的单间公寓。

[kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ? "
Could a man ask for much more ? "
可以 一个 男人 问 为了 很多 更多的 ？ "

一个人还能奢求什么呢?

" [nɒt] [ən'les] [hi:; hi][ɪz] ['gri:di] , " [ai] [ə'gri:] .
" Not unless he is greedy , " I agree .
" 不是 除非 他 是 贪婪的 ， " 我 同意 .

"除非他贪婪，"我同意。

[hɑ:tlɪps]['groʊgən][ɪz]['steərɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz][bɪə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi] [si:z] [ə; eɪ] [wɜ:m] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]
Hotlips Grogan is staring at his beer as though he sees a worm in it
热唇 格罗根 是 凝视 在 他的 啤酒 作为 尽管 他 看到 一个 蠕虫 在 它
[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['sædə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
and looking sadder than ever .
和 寻找 更悲伤 比 曾经 .

霍特利普斯·格罗根盯着他的啤酒，仿佛看到了里面有条虫子，看起来比以往任何时候都更加悲伤。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd] ['fʌni] [θɪŋ] , " [hi:; hi] [sez] , ['dri:mi] - [laɪk] .
" It is a strange and funny thing , " he says , dreamy - like .
" 它 是 一个 奇怪的 和 有趣的 事物 ， " 他 说道 ， 梦幻般的 - 喜欢 .

"这是一件奇怪又有趣的事，"他梦幻般地说。

" [ðeə(r)][ʃi:; ʃi][ɪz] ['sɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
" There she is singing , and there I am giving with the trumpet ,
" 那里 她 是 歌唱 ， 和 那里 我 是 给予 和 这 喇叭 ，

"她在那儿唱歌，我在那儿吹号角。"

[ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['sʌd(ə)n] — ['wæməu] ! — [ˌaɪ 'ti:] [hɪts] [ˌem 'i:] ,
and all of a great big sudden — whammo ! — it hits me ,
和 全部 的 一个 伟大的 大的 突然 — 砰! ！ — 它 点击量 我 ，

突然间——砰！——我恍然大悟，

[ænd; ənd][ai] [fi:l] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fi:lɪŋ] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] ,
and I feel a funny feeling in my stomach ,
和 我 感觉 一个 有趣的 感觉 在 我的 胃 ，

我感觉胃里有点不对劲。

[laɪk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
like maybe it is full of supersuds or something ,
喜欢 或许 它 是 满的 的 - 或者 某物 ，

或许里面全是超级泡沫之类的东西，

[ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [ɪz][draɪ][dʒʌst][laɪk] ['kɒtn] ['kændi] . "
and my mouth is dry just like cotton candy . "
和 我的 嘴 是 干燥 只是 喜欢 棉布 糖果 . "

我的嘴巴干得像棉花糖一样。

" [ˌɪndɪ'dʒestʃən] , " [ai] [sə'dʒest] .
" Indigestion , " I suggest .
" 消化不良 , " 我 建议 .

"消化不良,"我猜测道。

[hiː; hi] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz][bɪg] [hed] .
He shakes his big head .
他 奶昔 他的 大的 头 .

他摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
" No , " he says , " it is worse than indigestion .
" 不 , " 他 说道 , " 它 是 更糟 比 消化不良 .

"不,"他说,"这比消化不良还要糟糕。"

" [hiː; hi] [pɔɪnts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [saɪz] .
" He points to his stomach and sighs .
" 他 积分 到 他的 胃 和 叹息 .

他指着自己的肚子叹了口气。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] . "
" It is love . "
" 它 是 爱 . "

"这就是爱。"

" [faɪn] , " [ai] [seɪ] , ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wɜːs] .
" Fine , " I say , happy it is not worse .
" 美好的 , " 我 说 , 快乐的 它 是 不是 更糟 .

"还好,"我说,庆幸情况没有更糟。

" [ɔːl] [juː; jʊ][gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , [get] ['mærid] [ænd; ənd][hæv; həv] [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [kidz] .
" All you got to do is tell her , get married and have lots and lots of kids .
" 全部 你 得到 到 做 是 告诉 她 , 得到 已婚 和 有 很多 和 很多 的 孩子们 .

你只需要告诉她,结婚,然后生很多很多孩子。

" [hɑːtlɪps]['groʊgənz][bɪg] ['aɪbraʊz] [pleɪ] ['hɒpskɒtʃ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['bʌt(ə)n] [nəʊz] ,
" Hotlips Grogan's big eyebrows play hopscotch around his button nose ,
" 热唇 格罗根的 大的 眉毛 玩 跳房子 大约 他的 按钮 鼻子 ,

"霍特利普斯·格罗根浓密的眉毛在他小巧的鼻子周围跳来跳去,

[səʊ][ai][kæn; kən] [tel] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ai] [sɒlv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wɪð] [maɪ] [sə'dʒestʃən] .
so I can tell he does not think I solve all his troubles with my suggestion .
所以 我 能 告诉 他 做 不是 思考 我 解决 全部 他的 麻烦 和 我的 建议 .

所以,我可以肯定地说,他并不认为我的建议能解决他所有的问题。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , ['edi] , " [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌɪntə'lektʃuəl] .
" You are a good man , Eddie , " he tells me , " but you are too intellectual .
" 你 是 一个 好的 男人 , 埃迪 , " 他 讲述 我 , " 但 你 是 也 知识分子 .

"你是个好人,埃迪,"他告诉我,"但你太理性了。"

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
This is an affair of the heart .
这 是 一个 事务 的 这 心 .

这是一场爱情之战。

" [hiː; hi] [saɪz] [ə'gen] .
" He sighs again .
" 他 叹息 再次 .

他又叹了口气。

" [ai][ˌeɪ 'em]['nevə(r)][ɪn] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl][bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi][gəʊz][ɒn] ,
" I am never in love of a girl before , " he goes on ,
" 我 是 绝不 在 爱 的 一个 女孩 前 , " 他 去 在 ,

"我以前从未爱上过哪个女孩,"他继续说道。

[mɔː(r)] ['wʌrid] , " [ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .
more worried , " and I do not know how to act .
更多的 担心 , " 和 我 做 不是 知道 如何 到 行为 .

更担心的是,"我不知道该怎么办。"

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [θrʌʃ] [ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['fræŋki] [ɔːl'redi] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] . "
Besides , the thrush is with us only a day , and Frankie already is making with the eyes . "
除了 , 这 画眉 是 和 我们 仅有的 一个 天 , 和 弗兰基 已经 是 制作 和 这 眼睛 . "

此外,这只画眉鸟才来我们家一天,弗兰基就已经开始用眼睛观察它了。

" [səʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][ai][duː; də] , [gɪv] [juː; jʊ] ['lesnz] ?
" So what should I do , give you lessons ?
" 所以 什么 应该 我 做 , 给 你 课程 ?

"那我该怎么办,给你上课吗?"

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz][səʊ] ['lɑːfəbl] [ai] [lɑːf] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" The idea is so laughable I laugh at it .
" 这 主意 是 所以 可笑 我 笑 在 它 .

"这个想法太可笑了,我都忍不住笑了。"

" ['eniweɪ] , ['fræŋki] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [æt; ət] [θrʌʃ] . "
" Anyway , Frankie always makes with the eyes at thrushes . "
" 反正 , 弗兰基 总是 制作 和 这 眼睛 在 画眉 . "

"总之,弗兰基总是用眼睛盯着画眉鸟。"

" [jes] , " [hɑːtlɪps]['groʊgən][əd'mit] ,
" Yes , " Hotlips Grogan admits ,
" 是的 , " 热唇 格罗根 承认 ,

"是的,"霍特利普斯·格罗根承认道。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)][hæv; həv][ai] [biːn] [ɪn] [lʌv] [ɒv; əv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] [θrʌʃ] ['fræŋki] [hæz; həz] [meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aɪz] [æt; ət] .
" but never before have I been in love of any of the thrushes Frankie has made with the eyes at .
" 但 绝不 前 有 我 到过 在 爱 的 任何 的 这 画眉 弗兰基 有 制成 和 这 眼睛 在 .

"但我以前从未爱上过弗兰基用眼神描绘的任何一只画眉。"

['fræŋkli] , ['edi] , [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [laɪk] [ɔːl] [get] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] . "
Frankly , Eddie , I am worried like all get out about this . "
坦率地说 , 埃迪 , 我 是 担心 喜欢 全部 得到 出去 关于 这 . "

坦白说,埃迪,我真是担心死了。

" ['sʌmtaɪmz] [ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [pleɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θrʌʃ]
" Sometimes I do not even understand the way you play even before the thrush
" 有时 我 做 不是 甚至 理解 这 方式 你 玩 甚至 前 这 画眉
['kɒmz] ,
comes ,
来 ,

“有时候，甚至在画眉鸟出现之前，我都无法理解你的演奏方式。”

[hɑːtlɪps] , " [ai][əd'mɪt] .
Hotlips , " I admit .
热唇 , " 我 承认 .

Hotlips，“我承认。”

" [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ['jestədeɪ] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] - [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] . -
" Like for instance yesterday when we play ' A Spaceship Built for Two . '
" 喜欢 为了 实例 昨天 什么时候 我们 玩 - 一个 飞船 建造 为了 二 . -

“比如昨天我们玩《为两人建造的宇宙飞船》的时候。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [sɒŋ] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðæt] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['meni] [haɪ] [nəʊts] ,
This is a song , as you know , that does not have in it many high notes ,
这 是 一个 歌曲 , 作为 你 知道 , 那 做 不是 有 在 它 许多 高的 笔记 ,

如你所知，这首歌并没有很多高音。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [pleɪ] [ðə; ði] [ləʊ] [nəʊts] [ðeɪ] [saʊnd] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ðeɪ] ['meɪbi]
but even when you play the low notes they sound somewhat like they maybe
但 甚至 什么时候 你 玩 这 低的 笔记 他们 声音 有些 喜欢 他们 或许
[ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [haɪ] [nəʊts] .
are trying to be high notes .
是 尝试 到 是 高的 笔记 .

但即使弹奏低音，听起来也像是要弹奏高音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'pleksɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['kjʊəriəs]['neɪtʃə(r)] .
It is a matter which is perplexing to one of my curious nature .
它 是 一个 事情 哪个 是 令人费解 到 一 的 我的 好奇的 自然 .

对于我这种好奇心强的人来说，这件事令人费解。

" [hɑːtlɪps] [lʊks] ['ʃiːpɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]
" Hotlips looks sheepish for a minute and then he says , " It is a
" 热唇 看起来 羞怯 为了 一个 分钟 和 然后 他 说道 , " 它 是 一个
['fɪzɪk(ə)l] [ˌdɪsə'bɪləti] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
physical disability with me ,
身体的 残疾 和 我 ,

“霍特利普斯显得有些不好意思，然后他说：‘我患有身体残疾。’”

['edi] .
Eddie .
埃迪 .

埃迪。

[wen] [ai][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['trʌmpɪt] [wʌn] [deɪ] ,
When I am young and practicing with my trumpet one day ,
什么时候 我 是 年轻的 和 练习 和 我的 喇叭 一 天 ,

当我年轻的时候，有一天我在练习吹小号，

[ai][hæv; həv][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd][get][maɪ] [tʌŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊθpiːs] ,
I have an accident and get my tongue caught in the mouthpiece ,
我 有 一个 事故 和 得到 我的 舌头 捕捉 在 这 喉舌 ,

我不小心把舌头夹在了牙套里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][maɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][kʌt]
and it is necessary for the doctor to operate on my tongue and cut
和 它 是 必要的 为了 这 医生 到 操作 在 我的 舌头 和 切

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃɒpt] ['lɪvə(r)] . "
into it like maybe it is chopped liver . "
进入 它 喜欢 或许 它 是 切碎 肝 . "

医生必须给我做舌头手术，像切肝一样切开它。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] , [hɑːtlɪps] , " [ai] [seɪ] .
" I am sorry to hear this , Hotlips , " I say .
" 我 是 对不起 到 听到 这 , 热唇 , " 我 说 .

"听到这个消息我很遗憾，Hotlips，"我说。

" [ai][duː; də] [nɒt] [tel] ['eniwʌn] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , ['edi] , " [hɑːtlɪps] [kən'fes] .
" I do not tell anyone this before , Eddie , " Hotlips confesses .
" 我 做 不是 告诉 任何人 这 前 , 埃迪 , " 热唇 坦白 .

"我以前从没跟任何人说过这件事，埃迪，"霍特利普斯坦白道。

" [bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [wen] [ai] [pleɪ] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] , [ai] [pleɪ] [tuː] [nəʊts] [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
" But afterward when I play the trumpet , I play two notes at one time ,
" 但 之后 什么时候 我 玩 这 喇叭 , 我 玩 二 笔记 在 一 时间 ,

"但后来我吹小号的时候，我会同时吹两个音符，

[wɪtʃ] [æt; ət][fɜːst][ɪz] ['prɪti] [ɪm'bærəsɪŋ] . "
which at first is pretty embarrassing . "
哪个 在 第一的 是 漂亮的 尴尬的 . "

一开始确实挺尴尬的。

" [ðɪs] [ɪz] [greɪt] , [hɑːtlɪps] , " [ai] [prə'kleɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [aɪ'dɪə] [hɪts] [ˌem 'iː] ;
" This is great , Hotlips , " I proclaim as a big idea hits me ;
" 这 是 伟大的 , 热唇 , " 我 宣布 作为 一个 大的 主意 点击量 我 ;

"太棒了，Hotlips，"我突然灵光一闪，大声说道；

" [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hɑːməni] .
" you can play your own harmony .
" 你 能 玩 你的 自己的 和谐 .

你可以演奏你自己的和声。

[wɪð] ['tælənt][laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd][maɪ][breɪn] —
With talent like that , and my brain —
和 天赋 喜欢 那 , 和 我的 脑 —

拥有那样的天赋，再加上我的大脑——

" [bʌt; bət][hɑːtlɪps][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Hotlips is shaking his head .
" 但 热唇 是 摇晃 他的 头 .

但霍特利普斯却摇了摇头。

" [nəʊ] , ['edi] , " [hiː; hi] [sez] .
" No , Eddie , " he says .
" 不 , 埃迪 , " 他 说道 .

"不，埃迪，"他说。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [nəʊt] [ɪz] [wei] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] ['sʌmpleɪs] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][kæn; kən][hɪə(r)]
" The other note is way off in the stratosphere someplace and no one can hear
" 这 其他 笔记 是 方式 离开 在 这 平流层 某个地方 和 不 一 能 听到

[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

"另一个音符远远地飞到了平流层某个地方，没人能听到。"

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['melədi] [nəʊt] [ɪz] [ləʊ] .
even when the melody note is low .
甚至 什么时候 这 旋律 笔记 是 低的 .

即使旋律音很低。

[ænd; ənd][ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði][nəʊt][ɪz][juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] ,
And the higher the note is you can hear ,
和 这 更高 这 笔记 是 你 能 听到 ,

你能听到的音符越高，

[ðə; ði]['haɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][nəʊt][ɪz][juː; jʊ]['kænɒt][hɪə(r)] .
the higher the other note is you cannot hear .
这 更高 这 其他 笔记 是 你 不能 听到 .

另一个音符越高，你就听不见了。

[bɪ'saɪdz] , [naʊ] [ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [pleɪ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [pleɪ] , [wɒt] [wɪð]
Besides , now I cannot even play what I am supposed to play , what with
除了 , 现在 我 不能 甚至 玩 什么 我 是 据称 到 玩 , 什么 和
[ðə; ði] [θrʌʃ] [ə'raʊnd] .
the thrush around .
这 画眉 大约 .

此外，现在周围都是画眉鸟，我连我应该演奏的曲子都演奏不了了。

" [ai][sɪt][ðeə(r)] [wɪð] [maɪ][bɪə(r)][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
" I sit there with my beer in my hand and think about it for a while ,
" 我 坐 那里 和 我的 啤酒 在 我的 手 和 思考 关于 它 为了 一个 尽管 ,

“我坐在那里，手里拿着啤酒，思考了一会儿。”

[waɪl] [hɑːtlɪps] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [lɒst] ['ʃiːpdɒg] .
while Hotlips looks at me like a lost sheepdog .
尽管 热唇 看起来 在 我 喜欢 一个 丢失的 牧羊犬 .

Hotlips 看着我，就像一只迷路的牧羊犬。

[ai] [skrætʃ] [maɪ] [hed]
I scratch my head
我 划痕 我的 头

我挠了挠头

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['dændrʌf] .
but I do not even come up with dandruff .
但 我 做 不是 甚至 来 向上 和 头皮 .

但我甚至想不出头皮屑这回事。

['faɪnəli] , [ai] [seɪ] , " [wel] , [θrʌʃ] [ɔː(r)][nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs]
Finally , I say , " Well , thrush or not , if you play no better than you do this
最后 , 我 说 , " 出色地 , 画眉 或者 不是 , 如果 你 玩 不 更好的 比 你 做 这
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

最后，我说：“好吧，不管你有没有患上鹅口疮，如果你下午的表现没有比今天下午更好，

['fræŋki] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [wɔːk] [bæk] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] . "
Frankie will make you walk back home without a spacesuit . "
弗兰基 将要 制作 你 走 后退 家 没有 一个 太空服 . "

弗兰基会让你不穿宇航服也能走回家。

" [ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['pɒzətɪv] , " [hɑːtlɪps] [ə'griːz] ['sædli] .
" That is for positive , " Hotlips agrees sadly .
" 那 是 为了 积极的 , " 热唇 同意 令人遗憾的是 .

“那是好事，”霍特利普斯悲伤地同意道。

" [səʊ] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
" So what can I do ?
" 所以 什么 能 我 做 ?

那我能做什么呢?

" [ai][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [hɑːtlɪps][kæn; kən][duː; də] .
" I am forced to admit that I do not know just what Hotlips can do .
" 我 是 强制 到 承认 那 我 做 不是 知道 只是 什么 热唇 能 做 .

"我不得不承认，我并不知道Hotlips究竟能做到什么。"

" [haʊ'evə(r)] , " [ai] [seɪ] , " [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
" However , " I say , " I have an idea .
" 然而 , " 我 说 , " 我 有 一个 主意 .

"但是,"我说，"我有个主意。"

" [ænd; ənd][ai][kɔːl] ['meɪmiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['prɒbləm] .
" And I call Mamie over and tell her the problem .
" 和 我 称呼 玛米 超过 和 告诉 她 这 问题 .

"然后我叫玛米过来，告诉她这个问题。"

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [maɪ][mju'zɪʃ(ə)n] [frend]
" So you are a woman and maybe you know what my musician friend
" 所以 你 是 一个 女士 和 或许 你 知道 什么 我的 音乐家 朋友
[kæn; kən][duː; də] ,
can do ,
能 做 ,

"所以你是一位女性，也许你知道我的音乐家朋友能做什么，

" [ai] [sə'dʒest] .
" I suggest .
" 我 建议 .

我建议。

['meɪmiː] [saɪz] .
Mamie sighs .
玛米 叹息 .

玛米叹了口气。

" [ai][ˌeɪ 'em][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] [kən'sɜːnɪŋ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [kæn; kən][duː; də] ,
" I am at a loss for words concerning what your friend can do ,
" 我 是 在 一个 损失 为了 字 有关 什么 你的 朋友 能 做 ,

"对于你朋友的所作所为，我简直不知该如何表达我的感受。"

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [fiːlz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðæt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [tuː] .
but I know just how he feels , for it is like that with me , too .
但 我 知道 只是 如何 他 感觉 , 为了 它 是 喜欢 那 和 我 , 也 .

但我完全理解他的感受，因为我也有同样的感受。

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [huː] ['kʌmz] [ɪn][hɪə(r)] ,
I am in love of a handsome young musician who comes in here ,
我 是 在 爱 的 一个 英俊的 年轻的 音乐家 WHO 来 在 这里 ,

我爱上了一位来这里的英俊年轻音乐家。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [teɪk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
but he does not take notice of me ,
但 他 做 不是 拿 注意 的 我 ,

但他根本没注意到我。

[ɪk'sept] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][sʌm; səm][bɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
except to order some beer for him and his friend .
除了 到 命令 一些 啤酒 为了 他 和 他的 朋友 .

除了给他和他的朋友点些啤酒之外。

" [ai] [klɪk] [maɪ] [tiːθ] [ˌsɪmpəˈθetɪkli] [æt; ət] [ðɪs] [njuːz] .
" I click my teeth sympathetically at this news .
" 我 点击 我的 牙齿 同情地 在 这 消息 .

听到这个消息，我忍不住咬牙切齿。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [tuː] [ʃaɪ] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd][ə; eɪ][gɜːl][tuː; tə] [tel] [hɪm] , " ['meɪmiː] [kənˈtɪnjuːz]
" And I am too shy and dignified a girl to tell him , " Mamie continues
" 和 我 是 也 害羞的 和 凝重 一个 女孩 到 告诉 他 , " 玛米 继续
['sædli] .
sadly .
令人遗憾的是 .

“而我又太害羞、太有尊严，不好意思告诉他，”玛米悲伤地继续说道。

" [səʊ][juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['prɒbləm][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['kænɒt] [help]
" So you see I have the same problem as your friend and cannot help
" 所以 你 看 我 有 这 相同的 问题 作为 你的 朋友 和 不能 帮助
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

“所以你看，我和你朋友遇到了同样的问题，我也帮不了你。”

" [siː] , " [ai] ['wɪspə(r)] [tuː; tə] [hɑːtlɪps] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l] . "
" See , " I whisper to Hotlips , " it is perfectly normal . "
" 看 , " 我 耳语 到 热唇 , " 它 是 完美 普通的 . "

“你看，”我低声对霍特利普斯说，“这完全正常。”

" [jes] , " [hiː; hi] [his] [bæk] .
" Yes , " he hisses back .
" 是的 , " 他 嘶嘶声 后退 .

“是的，”他嘶嘶地回答。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [stɪl] ['mɪzrəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['kʌmpəni] [ai][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['stelə]
" But I am still miserable , and the only company I desire is that of Stella
" 但 我 是 仍然 悲惨的 , 和 这 仅有的 公司 我 欲望 是 那 的 斯特拉
['stɑːlaɪt] . "
Starlight . "
星光 . "

“但我仍然很痛苦，我唯一渴望的陪伴就是星光公主。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['trʌmpɪt] , " [ai] [sə'dʒest] , [nɒt] ['veri] ['həʊpf(ə)l] , [ðəʊ] .
" Maybe it really is your trumpet , " I suggest , not very hopeful , though .
" 或许 它 真的 是 你的 喇叭 , " 我 建议 , 不是 非常 充满希望 , 尽管 .

“也许真的是你的小号，”我说道，虽然我并没有抱太大的希望。

[hɑːtlɪps] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [hed] .
Hotlips shakes his head .
热唇 奶昔 他的 头 .

霍特利普斯摇了摇头。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː]
" Look , " he says and takes the trumpet from his case and puts it
" 看 , " 他 说道 和 需要 这 喇叭 从 他的 案件 和 放置 它
[tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,
to his lips ,
到 他的 嘴唇 ,

“看，”他说着，从琴盒里拿出小号，放到嘴边。

" [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
" and listen to this .
" 和 听 到 这 .

“听着。”

" ['ɪnwədli] , [ai]['kwɪvə(r)] [laɪk] [ɔ:l] [get] [aʊt] ,
" Inwardly , I quiver like all get out ,
" 内心 , 我 颤动 喜欢 全部 得到 出去 ,

“我内心颤抖得厉害，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['fɪgə(r)] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [tu:; tə] [du:; də] ,
because I figure that is just what the management will tell us to do ,
因为 我 数字 那 是 只是 什么 这 管理 将要 告诉 我们 到 做 ,

因为我觉得管理层肯定会让我们这么做。

[wʌns] [hɑ:tlɪps] [lets] [gəʊ] .
once Hotlips lets go .
一次 热唇 让我们 去 .

一旦Hotlips放手。

[hɑ:tlɪps] [pʌfs] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃi:ks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɒft] [nəʊt] [slaɪdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Hotlips puffs out his cheeks and a soft note slides from the end of the
热唇 泡芙 出去 他的 脸颊 和 一个 柔软的 笔记 幻灯片 从 这 结尾 的 这
['trʌmpɪt] — [ləʊ] ,
trumpet — low ,
喇叭 — 低的 ,

霍特利普斯鼓起腮帮子，小号尾部传来一个柔和的音符——低沉的，

[klɪə(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['weɪvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] - .
clear , and beautiful , without a waver in a spaceload .
清除 , 和 美丽的 , 没有 一个 动摇 在 一个 - .

清晰、美丽，在太空载荷下也毫不晃动。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kləʊz] [baɪ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðə; ði] [nəʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [peɪ] [ˌjuː 'es]
Only a few people close by can hear the note and they do not pay us
仅有的 一个 很少 人们 关闭 经过 能 听到 这 笔记 和 他们 做 不是 支付 我们
['eni] [ə'tenʃ(ə)n] ,
any attention ,
任何 注意力 ,

只有附近少数人能听到纸条，但他们并没有注意到我们。

[ɪk'sept] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['meɪbi] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [n'ʌtɪe] [ðæn; ðən] [ɪz] ['nɔ:m(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)]
except to think that maybe we are a little nuttier than is normal for
除了 到 思考 那 或许 我们 是 一个 小的 更疯狂 比 是 普通的 为了
[mjuː'zɪʃənz] .
musicians .
音乐家 .

或许我们比一般的音乐家要疯狂一些。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fɜ:st] [nəʊt] , [hɑ:tlɪps] [ʃɪfts] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [nəʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] ['prɪti] .
From his first note , Hotlips shifts to a higher note which is just as pretty .
从 他的 第一的 笔记 , 热唇 轮班 到 一个 更高 笔记 哪个 是 只是 作为 漂亮的 .

从第一个音符开始，Hotlips 的音调就升高了，而且同样优美动听。

[ðen] [hi:; hi] [gəʊz] [ɒn] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
Then he goes on to another one and then to another ,
然后 他 去 在 到 其他 一 和 然后 到 其他 ,

然后他又去取另一个，再取另一个。

['imprəvaiz] [ə; eɪ] ['melədi] [ai] [du:; də] [nɒt] [hɪə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['haɪə(r)] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .
improvising a melody I do not hear before and getting higher all the time .
即兴发挥 一个 旋律 我 做 不是 听到 前 和 获得 更高 全部 这 时间 .

即兴创作一段我从未听过的旋律，而且音调不断升高。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ai] [kæn; kən] ['hɑ:dli] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [haɪ] ,
After a while I can hardly hear it , it is so high ,
后 一个 尽管 我 能 几乎 听到 它 , 它 是 所以 高的 ,

过了一会儿我就几乎听不见了，声音太高了。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn][maɪ][hænd]['vaɪbreɪtɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒn]
but I can feel the glass in my hand vibrating like it wants to get out on
但 我 能 感觉 这 玻璃 在 我的 手 振动 喜欢 它 想要 到 得到 出去 在
[ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [dɑːns] .
the floor and dance .
这 地面 和 舞蹈 .

但我能感觉到手中的玻璃杯在震动，仿佛想要跳到地板上跳舞。

[ai][həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [səʊ][maɪ][bɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [slɒʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .
I hold on to it with both hands , so my beer will not slosh over the side .
我 抓住 在 到 它 和 两个都 双手 , 所以 我的 啤酒 将要 不是 晃动 超过 这 边 .

我双手紧紧握住它，这样我的啤酒就不会溅到外面。

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [saʊnd] [æt; ət][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trʌmpɪt] ,
Then there is no sound at all from the trumpet ,
然后 那里 是 不 声音 在 全部 从 这 喇叭 ,

然后，小号完全没有声音了。

[bʌt; bət][hɑːtlɪps] - [tʃiːks] [ɑː(r); ə(r)] [pʌft] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['bləʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][ɪz]
but Hotlips ' cheeks are puffed out and he is still blowing for all he is
但 热唇 - 脸颊 是 膨胀的 出去 和 他 是 仍然 吹 为了 全部 他 是
[wɜːθ] — [wɪtʃ] [ɪz] ['plenti] ,
worth — which is plenty ,
值得 — 哪个 是 很多 ,

但是霍特利普斯的脸颊鼓了起来，他还在使劲吹气——而且他吹的气非常足。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [pleɪ] [laɪk] [ðɪs] [wen] ['stelə] ['stɑːlaɪt] [ɪz] [ə'raʊnd] .
if he can play like this when Stella Starlight is around .
如果 他 能 玩 喜欢 这 什么时候 斯特拉 星光 是 大约 .

如果他能在星光闪耀在场时也保持这样的发挥。

[ai][tæp][hɑːtlɪps][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
I tap Hotlips on the shoulder .
我 轻敲 热唇 在 这 肩膀 .

我拍了拍霍特利普斯的肩膀。

" [hɑːtlɪps] ,
" Hotlips ,
" 热唇 ,

“Hotlips，

[ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [bæts][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] ['meɪbi] [kæn; kən][hɪə(r)] [wɒt] [juː; jʊ]
that is all very well for any bats in the room which maybe can hear what you
那 是 全部 非常 出色地 为了 任何 蝙蝠 在 这 房间 哪个 或许 能 听到 什么 你
[pleɪ] ,
play ,
玩 ,

这对于房间里可能听到你演奏音乐的蝙蝠来说当然很好。

[bʌt; bət] — " [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [peɪ] [ˌem 'iː] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
but — " He does not pay me any attention .
但 — " 他 做 不是 支付 我 任何 注意力 .

但是——”他根本不理我。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['krɪŋkl] - [kræʃ] [ɒv; əv] [glɑːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːs] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːtendə(r)][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] - [saɪz]['mɪrə(r)] [kʌm] [daʊn] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] .

Suddenly there is a large crinkle - crash of glass from the bar and a hoarse cry from the bartender as he sees his king - size mirror come down in little pieces .

突然 那里 是 一个 大的 皱褶 - 碰撞 的 玻璃 从 这 酒吧 和 一个 嘶哑 哭 从 这 调酒师 作为 他 看到 他的 国王 - 尺寸 镜子 来 向下 在 小的 件 .

突然，吧台传来玻璃破碎的巨响，酒保发出了一声嘶哑的叫喊，他眼睁睁地看着自己那面特大号镜子摔成了碎片。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At the same time ,

在 这 相同的 时间 ,

同时，

['glɑːsɪz] [pɒp] ['ɪntuː]['frægmənts] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [spɪl] [bɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['həʊldɪŋ][ðem; ðəm] .

glasses pop into fragments all over the room and spill beer over the people holding them .

眼镜 流行音乐 进入 片段 全部 超过 这 房间 和 洒 啤酒 超过 这 人们 保持 他们 .

玻璃杯摔得粉碎，碎片散落在房间各处，啤酒洒在了拿着杯子的人身上。

['iːv(ə)n][maɪ] [əʊn] [glɑːs] [bɪ'kʌmz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [graʊnd] [glɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪə(r)] [slɔʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Even my own glass becomes nothing but ground glass and the beer sloshes over the table .

甚至 我的 自己的 玻璃 变成 没有什么 但 地面 玻璃 和 这 啤酒 晃动 超过 这 桌子 .

就连我的玻璃杯也碎成了玻璃渣，啤酒溅到了桌子上。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] , [ai][duː; də][nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

At the moment , however , I do not worry about that .

在 这 片刻 , 然而 , 我 做 不是 担心 关于 那 .

但目前我并不担心这个问题。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] — [laɪk] [hɑːtlɪps] - [ænd; ənd][maɪ] [helθ] ,

There are other things to worry about which are more important — like Hotlips ' and my health ,

那里 是 其他 事物 到 担心 关于 哪个 是 更多的 重要的 — 喜欢 热唇 - 和 我的 健康 ,

还有其他更重要的事情需要担心——比如我和Hotlips的健康。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)] .

for instance , which is not likely to be so good in the near future .

为了 实例 , 哪个 是 不是 可能 到 是 所以 好的 在 这 靠近 未来 .

例如，这在不久的将来不太可能是件好事。

[laɪk] [ai] [seɪ] , [hɑːtlɪps] [dʌz] [nɒt] [pleɪ] [laʊd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɔɪzi] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ,

Like I say , Hotlips does not play loud and it is noisy in the place ,

喜欢 我 说 , 热唇 做 不是 玩 大声 和 它 是 嘈杂 在 这 地方 ,

正如我所说，Hotlips乐队的演出音量并不大，而现场却很吵闹。

[səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [tuː] ['meni] [huː] [hɪə(r)][hɪm] .

so there are not too many who hear him .

所以 那里 是 不是 也 许多 WHO 听到 他 .

所以听他说话的人并不多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ɔːl] [mæd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [bɪə(r)] ,
But they look around , all mad and covered with beer ,
但 他们 看 大约 , 全部 疯狂的 和 涵盖 和 啤酒 ,

但他们环顾四周，神情疯狂，浑身沾满了啤酒。

[ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʌni] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪɡ] [feɪs] ,
and see him there with the trumpet in his hand and a funny look on his big face ,
和 看 他 那里 和 这 喇叭 在 他的 手 和 一个 有趣的 看 在 他的 大的 脸 ,

你会看到他手里拿着小号，大脸上带着滑稽的表情。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'ɡeðə(r)] .
and they put two and two together .
和 他们 放 二 和 二 一起 .

他们把这两件事联系起来。

[ai] [kæn; kən] [siː] [ðeɪ] ['fɪɡə(r)] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [fɔː(r)] .
I can see they figure the answer is four .
我 能 看 他们 数字 这 回答 是 四 .

我看得出来他们认为答案是四。

[ænd; ənd] [wɒt] [meɪks] [θɪŋz] [wɜːs] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
And what makes things worse , they are between us and the front door ,
和 什么 制作 事物 更糟 , 他们 是 之间 我们 和 这 正面 门 ,

更糟糕的是，他们就挡在我们和前门之间。

[səʊ] [wiː; wi] ['kænɒt] [sniːk] [pɑːst] [laɪk] ['meɪbi] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['tʊərɪsts] .
so we cannot sneak past like maybe we are just tourists .
所以 我们 不能 潜行 过去的 喜欢 或许 我们 是 只是 游客 .

所以我们不能像游客一样偷偷溜过去。

" [hɑːtlɪps] , " [ai] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] , [maɪ] [vɔɪs] [nɒt] [kɑːm] [laɪk] [ɪz] ['juːʒuəl] ,
" Hotlips , " I say to him , my voice not calm like is usual ,
" 热唇 , " 我 说 到 他 , 我的 嗓音 不是 冷静的 喜欢 是 通常 ,

“霍特利普斯，”我对他说，我的声音不像往常那样平静。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡrænd] [ænd; ənd] ['ɡlɔːriəs] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi] ['dezət] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ɑː'selvz] [ˌels'weə(r)] .
" I think it is a grand and glorious idea that we desert here and take ourselves elsewhere .
" 我 思考 它 是 一个 盛大 和 辉煌 主意 那 我们 沙漠 这里 和 拿 我们自己 别处 .

我认为我们离开这里，前往别处，这是一个伟大而光荣的想法。

" [hɑːtlɪps] [ə'ɡriːz] .
" Hotlips agrees .
" 热唇 同意 .

“Hotlips表示同意。”

" [bʌt; bət] [weə(r)] ? " [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] .
" But where ? " he wants to know .
" 但 在哪里 ? " 他 想要 到 知道 .

“但是在哪里呢？”他想知道。

[ai] [ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] [maɪ'self] [ðæt] [hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kwestʃən] .
I am forced to admit to myself that he comes up with a good question .
我 是 强制 到 承认 到 我 那 他 来 向上 和 一个 好的 问题 .

我不得不承认，他提出的问题确实不错。

" ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , " ['meɪmiː] [sed] ['sʌd(ə)nli] ,
" Over here , " Mamie said suddenly ,
" 超过 这里 , " 玛米 说 突然 ,

“这边,”玛米突然说道。

[ænd; ənd][wiː; wi] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['pəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [θruː]
and we look across the room to see her poking her nose through
和 我们 看 穿过 这 房间 到 看 她 戳 她 鼻子 通过
[ə; eɪ][saɪd][dɔː(r)] .
a side door .
一个 边 门 .

我们看向房间另一边，看到她正从侧门探出头来。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][ɪn'vaɪt][bʌt; bət] [zuːm] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd]
We do not wait for a formal invite but zoom across the floor and
我们 做 不是 等待 为了 一个 正式的 邀请 但 飞涨 穿过 这 地面 和
[θruː] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] ,
through the door into another ,
通过 这 门 进入 其他 ,

我们不会等待正式邀请，而是径直穿过房间，穿过一扇门，进入另一间房间。

['em(p)tɪə] [ruːm] .
emptier room .
更空 房间 .

空荡荡的房间。

['meɪmiː][slæmz][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [lɒks] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['bɒdɪz] [θʌmp] ['ɪntuː]
Mamie slams the door and locks it just as two or three bodies thump into
玛米 猛击 这 门 和 锁 它 只是 作为 二 或者 三 身体 扑通 进入
[ˌaɪ 'tiː][laɪk] [ðeɪ] [miːn] ['bɪznəs] .
it like they mean business .
它 喜欢 他们 意思是 商业 .

玛米砰地一声关上门并锁上，这时两三个人重重地撞了上来，好像来真的一样。

" [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɪz][aʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd][ɪz][nɒt] [kəm'pliːtli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz]
" The manager is out there and is not completely overjoyed with your actions
" 这 经理 是 出去 那里 和 是 不是 完全地 欣喜若狂 和 你的 行动
[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ə'gəʊ] ,
of a short while ago ,
的 一个 短的 尽管 前 ,

“经理在场，对你刚才的行为并不完全满意。”

" ['meɪmiː] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] , [ɪk'spleɪnɪŋ] , " [ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [θʌmp] [ðə; ði]['kærəktə(r)] [meɪks] . "
" Mamie informs us , explaining , " I recognize the thump the character makes . "
" 玛米 通知 我们 , 解释 , " 我 认出 这 扑通 这 特点 制作 . "

“玛米告诉我们，并解释说：‘我认出了这个角色发出的重击声。’”

" ['evɪdəntli] , " [ai] [sə'maɪz] ,
" Evidently , " I surmise ,
" 显然 , " 我 推测 ,

“显然,”我推测道，“

" [hiː; hi][ɪz][ɪn][nəʊ] [muːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [kən'sɜːnɪŋ] ['dæmɪdʒɪz][ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get]
" he is in no mood to talk to concerning damages and how we can get
" 他 是 在 不 情绪 到 讲话 到 有关 损害 和 如何 我们 能 得到
[aʊt][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm] ,
out of paying them ,
出去 的 付费 他们 ,

“他根本没心情跟我谈赔偿问题以及我们如何才能避免支付赔偿金。”

[səʊ][wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm]['leɪtə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [naʊ] . "
so we will talk to him later instead of now . "
所以 我们 将要 讲话 到 他 之后 反而 的 现在 . "

所以我们会晚些时候再跟他谈，而不是现在。

" [siː] [wɒt] [ai] [miːn] , [ðəʊ] , ['edi] , " [hɑːtlɪps] [sez] .
" See what I mean , though , Eddie , " Hotlips says .
" 看 什么 我 意思是 , 尽管 , 埃迪 , " 热唇 说道 .

“不过，你明白我的意思了吧，埃迪，”霍特利普斯说道。

" [ai] [pleɪ] [faɪn] [wen] ['stelə] ['stɑːlaɪt] [ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .
" I play fine when Stella Starlight is not in the place .
" 我 玩 美好的 什么时候 斯特拉 星光 是 不是 在 这 地方 .

“当星光斯特拉不在场时，我的表现也很好。”

[laɪk] [ai] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . "
Like I say , it is love and what can I do about it . "
喜欢 我 说 , 它 是 爱 和 什么 能 我 做 关于 它 . "

就像我说的，这就是爱，我又能怎么办呢？

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɒbləm] , " [ai] [seɪ] .
" It is a problem , " I say .
" 它 是 一个 问题 , " 我 说 .

“这确实是个问题，”我说。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [pleɪ] ,
" Even if you do play ,
" 甚至 如果 你 做 玩 ,

“即使你玩，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi]['faɪəd][ænd; ənd] ['kænɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dæmɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)]
you will no doubt be fired and cannot pay for the damages to the bar
你 将要 不 怀疑 是 被解雇 和 不能 支付 为了 这 损害 到 这 酒吧
[ruːm] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstəməz] - ['kləʊðɪŋ] .
room and to the customers ' clothing .
房间 和 到 这 顾客 - 衣服 .

你肯定会被解雇，而且也无力赔偿酒吧房间和顾客衣物的损失。

" [ɔːl'redi] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][həʊlz][ɪn][maɪ]['plæstɪk] ['kləʊðɪŋ] [weə(r)][ðə; ði][bɪə(r)] ['splæʃɪz] .
" Already there are holes in my plastic clothing where the beer splashes .
" 已经 那里 是 孔 在 我的 塑料 衣服 在哪里 这 啤酒 水花 .

“啤酒溅到我的塑料衣服上，已经出现几个洞了。”

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] [aʊt][ɒn][ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən][laɪk][juː; jʊ] [pleɪ] [hɪə(r)] ,
" If you can only give out on the Saturn like you play here ,
" 如果 你 能 仅有的 给 出去 在 这 土星 喜欢 你 玩 这里 ,

“如果你只能像在这里玩游戏一样在土星游戏机上尽情发挥，

" [ai] [saɪ] , " [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ɔːl] ['rekɔːdz] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['fræŋki] —
" I sigh , " we can break all records and show Frankie —
" 我 叹 , " 我们 能 休息 全部 记录 和 展示 弗兰基 —

我叹了口气，“我们可以打破所有记录，向弗兰基证明——”

" ['sʌd(ə)nli] ['meɪmiː][ɪz] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][maɪ][ɑːm] .
" Suddenly Mamie is tugging at my arm .
" 突然 玛米 是 拉扯 在 我的 手臂 .

突然，玛米拽着我的胳膊。

" ['meɪmiː] , " [ai][ɪn'kwaɪə(r)] [pə'laɪtli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , " [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][maɪ][ɑːm] ? "
" Mamie , " I inquire politely of her , " why are you tugging at my arm ? "
" 玛米 , " 我 查询 礼貌地 的 她 , " 为什么 是 你 拉扯 在 我的 手臂 ? "

"玛米，"我礼貌地问她，"你为什么拽我的胳膊？"

" [ðæt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [ɪnf'ɔːmz] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [liːnz] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['wɪspərz] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
" That is it , " she informs me and leans forward and whispers in my ear .
" 那 是 它 , " 她 通知 我 和 倾斜 向前 和 低语 在 我的 耳朵 .

"就是这样，"她告诉我，然后向前倾身，在我耳边低语。

" [bʌt; bət] — " [ai] [seɪ] .
" But — " I say .
" 但 — " 我 说 .

"但是——"我说。

" ['hʌri] , " [ʃiː; ʃi] [sez] , ['pʊʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [dɔː(r)] .
" Hurry , " she says , pushing us out another door .
" 匆忙 , " 她 说道 , 推动 我们 出去 其他 门 .

"快点，"她说着，把我们推出另一扇门。

" [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][gɒt] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" You have only got this afternoon to do it . "
" 你 有 仅有的 得到 这 下午 到 做 它 . "

你只有今天下午的时间来完成这件事。

" [bʌt; bət] — " [ai] [seɪ] [ə'gen] ,
" But — " I say again ,
" 但 — " 我 说 再次 ,

"但是——"我再次说道，

[ænd; ənd][hɑːtlɪps][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['æli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪtʃ] ['meɪmiː] [kləuziz][ɪn]['aʊə(r)] [feɪs] .
and Hotlips and I are in the alley looking at the door which Mamie closes in our face .
和 热唇 和 我 是 在 这 胡同 寻找 在 这 门 哪个 玛米 关闭 在 我们的 脸 .

我和霍特利普斯站在巷子里，看着玛米在我们面前砰地一声关上的门。

" [wɒt] [dʌz] ['meɪmiː] [seɪ] ?
" What does Mamie say ?
" 什么 做 玛米 说 ?

玛米说了什么？

" [hɑːtlɪps] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] ['iːgəli] .
" Hotlips wants to know eagerly .
" 热唇 想要 到 知道 急切地 .

"Hotlips 非常想知道。"

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['stelə] ['stɑːlaɪt] ?
" Can she fix it up with me and Stella Starlight ?
" 能 她 使固定 它 向上 和 我 和 斯特拉 星光 ?

她能帮我和星光公主重归于好吗？

" [ai] [skrætʃ] [maɪ] [hed] .
" I scratch my head .
" 我 划痕 我的 头 .

我挠了挠头。

" [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [hɑːtlɪps] ,
" That I do not know , Hotlips ,
" 那 我 做 不是 知道 , 热唇 ,

"我不知道，霍特利普斯。"

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dʌz] [gɪv] [ˌem ˈiː][æn; ən][aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [gʊd] [ai][ˌeɪ ˈem] [səˈpraɪzd] [æt; ət][maɪˈself][ai]
but she does give me an idea which is so good I am surprised at myself I
但 她 做 给 我 一个 主意 哪个 是 所以 好的 我 是 惊讶 在 我 我
[duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][əˈləʊn] .
do not think of it alone .
做 不是 思考 的 它 独自的 .

但她确实给了我一个好主意，我惊讶于自己竟然没有独自想到。

" [hɑːtlɪps] [gɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][blæŋk][steə(r)] .
" Hotlips gives me a blank stare .
" 热唇 给予 我 一个 空白的 盯 .

"霍特利普斯茫然地看着我。"

" [wɪtʃ] [ɪz] ? "
" Which is ? "
" 哪个 是 ? "

"哪个？"

" [kʌm] [ɒn] , " [ai] [seɪ] [mɪˈstɪəriəsli] .
" Come on , " I say mysteriously .
" 来 在 , " 我 说 神秘地 .

"来吧，"我神秘兮兮地说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː][hæv; həv][gɒt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
" You and me have got things to do .
" 你 和 我 有 得到 事物 到 做 .

你我都有事要做。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [huː] [ɪz][mɔː(r)] [ˈnɜːvəs] [ðæt] [naɪt] ,
" It is hard to say who is more nervous that night ,
" 它 是 难的 到 说 WHO 是 更多的 紧张的 那 夜晚 ,

"很难说那天晚上谁更紧张，"

[hɑːtlɪps][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][piˈænəʊ][ˈpleɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [neɪm] .
Hotlips or a certain piano player with my name .
热唇 或者 一个 肯定 钢琴 玩家 和 我的 姓名 .

Hotlips，或者某个和我同名的钢琴演奏家。

[ˈfræŋki] [ɪz] [ˈsmɜːkɪŋ] [laɪk] [ˈɔːlweɪz] ,
Frankie is smirking like always ,
弗兰基 是 冷笑 喜欢 总是 ,

弗兰基像往常一样露出得意的笑容。

[ænd; ənd] [ˈstelə] [ˈstɑːlaɪt] [ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)]
and Stella Starlight is sitting and looking beautiful while she waits for
和 斯特拉 星光 是 坐着 和 寻找 美丽的 尽管 她 等待 为了
[hɜː(r); hə(r)][kjuː] .
her cue .
她 提示 .

星光史黛拉静静地坐着，美丽动人，等待着她的出场时机。

[hɑːtlɪps][ɪz] [ˈfʌmblɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌmpɪt] [laɪk] [ˈmeɪbi] [hiː; hi][ˈnevə(r)] [siːz] [wʌn][bɪˈfɔː(r)] .
Hotlips is fumbling with his trumpet like maybe he never sees one before .
热唇 是 笨拙 和 他的 喇叭 喜欢 或许 他 绝不 看到 一 前 .

霍特利普斯笨拙地摆弄着他的小号，好像他以前从未见过这种东西似的。

[ænd; ənd][ai] — ['iːv(ə)n][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ɪg'zæktli][kɑːm][laɪk]['ɔːlweɪz] .
And I — even I am not exactly calm like always .
和 我 — 甚至 我 是 不是 确切地 冷静的 喜欢 总是 .

而我——就连我也不像往常那样平静了。

[ðə; ði][bænd][bɪ'gɪnz][tuː; tə][wɔːm][ʌp] ,
The band begins to warm up ,
这 乐队 开始 到 温暖的 向上 ,

乐队开始热身，

[bʌt; bət][wiː; wi][duː; də][nɒt][nɒk][ɑː'selvz][aʊt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][stɪl][nəʊ]['kʌstəməz]
but we do not knock ourselves out because there are still no customers
但 我们 做 不是 敲 我们自己 出去 因为 那里 是 仍然 不 顾客
[tuː; tə][spiːk][ɒv; əv] .
to speak of .
到 说话 的 .

但我们不会因此而气馁，因为目前仍然没有多少客户。

['fræŋkiz]['laɪs(ə)ns][meɪks][ˌaɪ 'tiː][pleɪn][ðæt][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][steɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði]['westən]
Frankie's license makes it plain that he has to stay over the western
弗兰基的 执照 制作 它 清楚的 那 他 有 到 停留 超过 这 西
['hemɪsfɪə(r)][səʊ][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][weɪt][ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][gets][dɑːk][ɪ'nʌf][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
hemisphere so he has to wait until it gets dark enough there for the
半球 所以 他 有 到 等待 直到 它 获得 黑暗的 足够的 那里 为了 这
['piːp(ə)l][tuː; tə][wɒnt][tuː; tə][gəʊ][naɪt] - ['klʌbɪŋ] ,
people to want to go night - clubbing ,
人们 到 想 到 去 夜晚 - 夜店 ,

弗兰基的执照明确规定他必须留在西半球，所以他必须等到那里天黑得足够大，人们才会想去夜总会。

['iːv(ə)n][ðəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['riːəli][naɪt][ɒn][ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən] , [ɔː(r)]['mɔːnɪŋ][ɔː(r)]['eniθɪŋ][els]
even though it is not really night on the Saturn , or morning or anything else
甚至 尽管 它 是 不是 真的 夜晚 在 这 土星 , 或者 早晨 或者 任何事物 别的
.
.
.

即使土星上现在既不是夜晚，也不是早晨，或者其他任何时态。

[wiː; wi][pleɪ][ə'lɒŋ][laɪk]['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd][hɑːtlɪps][hæz; həz][hɪz; ɪz]['trʌmpɪt][prest]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
We play along like always , and Hotlips has his trumpet pressed into his
我们 玩 沿着 喜欢 总是 , 和 热唇 有 他的 喇叭 按下 进入 他的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

我们像往常一样配合演出，Hotlips 把他的小号紧紧贴在脸上。

[ænd; ənd]['nʌθɪŋ][bʌt; bət]['bjuːtɪf(ə)l][saʊndz][kʌm][frɒm; frəm][ðə; ði][bænd] .
and nothing but beautiful sounds come from the band .
和 没有什么 但 美丽的 声音 来 从 这 乐队 .

乐队演奏出的全是美妙的音乐。

[ai][duː; də][nɒt][nəʊ][ɪf]['fræŋki][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)]['hæpi][ə'baʊt][ðɪs] ,
I do not know if Frankie is altogether happy about this ,
我 做 不是 知道 如果 弗兰基 是 共 快乐的 关于 这 ,

我不知道弗兰基对此是否完全满意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dʌz][nɒt][laɪk][hɑːtlɪps][ænd; ənd][wʊd][laɪk][ðɪs][tʃɑːns][tuː; tə][baʊns][hɪm] .
for he does not like Hotlips and would like this chance to bounce him .
为了 他 做 不是 喜欢 热唇 和 会 喜欢 这 机会 到 弹跳 他 .

因为他不喜欢霍特利普斯，想借此机会把他赶走。

[bʌt; bət] [wɒt] [sə'praiziz] [ˌem 'iː][məʊst][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θrʌʃ] , ['stelə] ['stɑːlaɪt] ,
But what surprises me most is that the thrush , Stella Starlight ,
但 什么 惊喜 我 最多 是 那 这 画眉 , 斯特拉 星光 ,

但最令我惊讶的是，画眉鸟斯特拉·星光

[kiːps] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [hɑːtlɪps] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [n'əʊtɪsɪz] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪz]
keeps looking back at Hotlips like she notices him for the first time and is
保持 寻找 后退 在 热唇 喜欢 她 通知 他 为了 这 第一的 时间 和 是
['plenti] ['wʌrid] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [siːz] .
plenty worried by what she sees .
很多 担心 经过 什么 她 看到 .

她不停地回头看Hotlips，好像第一次注意到他似的，而且对她所看到的景象感到非常担忧。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [hɑːtlɪps] [ðæt] [ðə; ði]
We have a short break after a while and I am telling Hotlips that the
我们 有 一个 短的 休息 后 一个 尽管 和 我 是 讲述 热唇 那 这
[aɪ'dɪə][gəʊz]['əʊvə(r)]['riːəl] [greɪt] ,
idea goes over real great ,
主意 去 超过 真实的 伟大的 ,

过了一会儿我们休息了一下，我告诉霍特利普斯，这个主意非常棒。

[wen] ['stelə] ['stɑːlaɪt] [wɔːlts] ['əʊvə(r)] .
when Stella Starlight waltzes over .
什么时候 斯特拉 星光 华尔兹 超过 .

当星光女神翩翩而至时。

[hɑːtlɪps] - [bɪg] [aɪz] [bʌg] [aʊt] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð]
Hotlips ' big eyes bug out and I can see him shaking and covered with
热唇 - 大的 眼睛 漏洞 出去 和 我 能 看 他 摇晃 和 涵盖 和
[g'uːsbʌmps] .
goosebumps .
鸡皮疙瘩 .

Hotlips 的大眼睛瞪得老大，我看到他浑身颤抖，满脸鸡皮疙瘩。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [pleɪ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] , [hɑːtlɪps] , " [ʃiː; ʃi] [kuːz] .
" You do not play like that before , Hotlips , " she coos .
" 你 做 不是 玩 喜欢 那 前 , 热唇 , " 她 咕咕 .

“你以前可不是这样的，Hotlips，”她轻声说道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ?
" What did you do ?
" 什么 做过 你 做 ?

你做了什么？

" [hɑːtlɪps] [blʌʃ] [ænd; ənd] ['stæmə] ,
" Hotlips blushes and stammers ,
" 热唇 脸红 和 口吃 ,

“霍特利普斯脸红了，结结巴巴地说，

" ['edi] [ænd; ənd][ai] [fɪks] — " [bʌt; bət][ai] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] [ʃɪnz] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi]
" Eddie and I fix — " But I give him a kick in his big shins before he
" 埃迪 和 我 使固定 — " 但 我 给 他 一个 踢 在 他的 大的 小腿 前 他
[gɪvz] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ə'weɪ] .
gives the whole thing away .
给予 这 所有的 事物 离开 .

“我和埃迪解决了——”但在他把一切都说漏嘴之前，我狠狠地踢了他一脚大腿。

" [hɑːtlɪps] [dʌz] [sʌm; səm] ['præktɪsɪŋ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [ai] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Hotlips does some practicing this afternoon , " I tell her ,
" 热唇 做 一些 练习 这 下午 , " 我 告诉 她 ,

“Hotlips今天下午要练习一下，”我告诉她。

" [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [lɪp] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] .
" to get his lip in shape for tonight .
" 到 得到 他的 唇 在 形状 为了 今晚 .

"为了让他的嘴唇今晚能保持形状。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊks] [æt; ət] [ˌem 'iː] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌem 'iː] ,
" She looks at me like she is looking through me ,
" 她 看起来 在 我 喜欢 她 是 寻找 通过 我 ,

她看着我，好像在看穿我似的。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnz] [bæk] [tuː; tə] [hɑːtlɪps] [ænd; ənd] [sez] , [sɒft] [ænd; ənd] ['mɜːmərɪŋ] :
and then she turns back to Hotlips and says , soft and murmuring :
和 然后 她 转弯 后退 到 热唇 和 说道 , 柔软的 和 淙淙 :

然后她转过身，轻声低语地对霍特利普斯说：

" [pliːz] [duː; də] [nɒt] [pleɪ] [tuː] [haɪ] , [hɑːtlɪps] .
" Please do not play too high , Hotlips .
" 请 做 不是 玩 也 高的 , 热唇 .

"请不要玩得太嗨，Hotlips。"

[ai] [ˌeɪ 'em] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [haɪ] [saʊndz] .
I am delicate and am disturbed by high sounds .
我 是 精美的 和 是 不安 经过 高的 声音 .

我体质敏感，容易被尖锐的声音干扰。

" [ʃiː; ʃi] [wɔːlts] [ə'weɪ] ,
" She waltzes away ,
" 她 华尔兹 离开 ,

她翩翩离去，

[ænd; ənd] [ai] [skrætʃ] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [ðɪs] [pɪtʃ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] .
and I scratch my head and try to figure out what this pitch is for .
和 我 划痕 我的 头 和 尝试 到 数字 出去 什么 这 沥青 是 为了 .

我挠了挠头，努力想弄明白这个推销的目的是什么。

[hɑːtlɪps] [ɪz] [nɒt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] ['eniθɪŋ] ;
Hotlips is not trying to figure out anything ;
热唇 是 不是 尝试 到 数字 出去 任何事物 ;

Hotlips 并不想弄明白任何事情；

[hiː; hi] [dʒʌst] [sɪts] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [gɒt] [hɪz; ɪz] ['trʌmpɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɒk]
he just sits there looking like he has just got his trumpet out of hock
他 只是 坐着 那里 寻找 喜欢 他 有 只是 得到 他的 喇叭 出去 的 跺脚
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] .
for the last time .
为了 这 最后的 时间 .

他只是坐在那里，一副好像最后一次把小号从抵押品里赎回来的样子。

" [hɑːtlɪps] , " [ai] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] .
" Hotlips , " I say to him .
" 热唇 , " 我 说 到 他 .

"热唇，"我对他说。

" [gəʊ] [ə'weɪ] , [pliːz] , ['edi] , " [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] .
" Go away , please , Eddie , " he tells me .
" 去 离开 , 请 , 埃迪 , " 他 讲述 我 .

"请你离开，埃迪，"他告诉我。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['hev(ə)n] . "
" I am in heaven . "
" 我 是 在 天堂 . "

"我感觉自己身处天堂。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs][ɔː(r)] ['meɪbi] ['iːv(ə)n][ɪn][dʒeɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] ['sʌmbədi]

" You will be in the poorhouse or maybe even in jail if you tell somebody

" 你 将要 是 在 这 贫民院 或者 或许 甚至 在 监狱 如果 你 告诉 某人

[haʊ] [wiː; wi] [fɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪɪŋ] ,

how we fix your playing ,

如何 我们 使固定 你的 玩耍 ,

“如果你告诉别人我们是如何帮你提高球技的，你可能会破产，甚至坐牢。”

" [ai] [wɔːn] [hɪm] .

" I warn him .

" 我 警告 他 .

我警告他。

" [ai] [stɪl] [fiːl] ['fʌni] ['fiːlɪŋz] [ðəʊ] , ['edi] , " [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] , ['fraʊnɪŋ] ,

" I still feel funny feelings though , Eddie , " he tells me , frowning ,

" 我 仍然 感觉 有趣的 情怀 尽管 , 埃迪 , " 他 讲述 我 , 皱眉 ,

“不过我还是觉得有点怪怪的，埃迪，”他皱着眉头告诉我。

" [laɪk] [ai] ['kænɒt] [hɪt] [haɪ] [nəʊts] [naʊ] [ɪf] [ai][traɪ] . "

" like I cannot hit high notes now if I try . "

" 喜欢 我 不能 打 高的 笔记 现在 如果 我 尝试 . "

“就像我现在就算想唱高音也唱不出来一样。”

" [ðen] [duː; də] [nɒt] [traɪ] , " [ai] [əd'vaɪz] .

" Then do not try , " I advise .

" 然后 做 不是 尝试 , " 我 建议 .

“那就别试了，”我建议道。

" [wʌn] ['prɒbləm] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] .

" One problem at a time is too much .

" 一 问题 在 一个 时间 是 也 很多 .

“一次只解决一个问题太多了。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːns] [flɔː(r)] ,

" There is a commotion at the entrance on the other side of the dance floor ,

" 那里 是 一个 骚动 在 这 入口 在 这 其他 边 的 这 舞蹈 地面 ,

“舞池另一侧的入口处发生了骚动，

[weə(r)] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [drest] [ʌp] [kʌm] [ɪn] .

where some people all dressed up come in .

在哪里 一些 人们 全部 穿着 向上 来 在 .

一些盛装打扮的人走了进来。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [feɪnt] [ɔːl]

A woman is holding her head and moaning and threatening to faint all

一个 女士 是 保持 她 头 和 呻吟 和 威胁 到 头晕的 全部

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .

over the place .

超过 这 地方 .

一名女子抱着头呻吟，到处乱晃，似乎随时都会晕倒。

['fræŋki] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , ['rʌnɪŋ] ['fɪdʒɪti] [hændz] [θruː] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .

Frankie hurries over to us , running fidgety hands through his hair .

弗兰基 匆忙 超过 到 我们 , 跑步 坐立不安 双手 通过 他的 头发 .

弗兰基急忙朝我们走来，不安地用手捋着头发。

" [fɔː(r); fə(r)] ['gʊdnəs] [seɪk] , [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [beg] .

" For goodness sake , play something , " he almost begs .

" 为了 善良 清酒 , 玩 某物 , " 他 几乎 乞求 .

“看在上帝的份上，弹点什么吧，”他几乎是在哀求。

" [wɒt] [ɡɪvz] ?
" What gives ?
" 什么 给予 ?

怎么回事?

" [ai][ɪn'kwaɪə(r)] .
" I inquire .
" 我 查询 .

我询问一下。

" ['flaɪɪŋ] ['kʌspɪdɔː] , " ['fræŋki] [sez] [ɪn][ə; eɪ]['fræntɪk][təʊn] .
" Flying cuspidors , " Frankie says in a frantic tone .
" 飞行 痰盂 , " 弗兰基 说道 在 一个 疯狂的 语气 .

"会飞的痰盂,"弗兰基惊慌失措地说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] , [laɪk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪbi] [mæd][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] ,
" They are all around the place , like they are maybe mad at something ,
" 他们 是 全部 大约 这 地方 , 喜欢 他们 是 或许 疯狂的 在 某物 ,

"他们到处都是,好像在生什么气似的。"

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'ɡəʊ] [ðeɪ] [bʌz] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd] [ɡet] [ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɔːl]
and a few minutes ago they buzz the ferry and get the passengers all
和 一个 很少 分钟 前 他们 嗡嗡声 这 渡船 和 得到 这 乘客 全部
['nɜːvəs] [ænd; ənd][ˌʌp'set] .
nervous and upset .
紧张的 和 沮丧的 .

几分钟前,他们鸣笛示警,让渡轮上的乘客都感到紧张和不安。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [ə'ɡen] , ['bɪznəs] [wɪl] [biː; bi][bæd] ; ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd] .
If they do that again , business will be bad ; maybe even now it will be bad .
如果 他们 做 那 再次 , 商业 将要 是 坏的 ; 或许 甚至 现在 它 将要 是 坏的 .

如果他们再这样做,生意就会不好;也许现在生意就已经不好了。

[pleɪ] ['sʌmθɪŋ] !
Play something !
玩 某物 !

放点什么出来!

" [hiː; hi][hɒps] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bætɒn][ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [kwɪk] [wʌn] - [tuː] ,
" He hops out in front with his baton and gives us a quick one - two ,
" 他 酒花 出去 在 正面 和 他的 指挥棒 和 给予 我们 一个 快的 一 - 二 ,

他拿着指挥棒跳到前面,迅速地和我们打出一记组合拳,

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [swɪŋ] ['ɪntuː] " [speɪs] [ɒn] [maɪ][hændz] ,
and we all swing into " Space On My Hands ,
和 我们 全部 摇摆 进入 " 空间 在 我的 手 ,

然后我们都唱起了《Space On My Hands》,

" ['riːəl] [laʊd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɡet] ['piːpəlz] [maɪndz] [ɒf] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['fræŋki] ['wɒnts][tuː; tə][ɡet]
" real loud so as to get people's minds off things which Frankie wants to get
" 真实的 大声 所以 作为 到 得到 人们的 思想 离开 事物 哪个 弗兰基 想要 到 得到
['piːpəlz] [maɪndz] [ɒf] [ɒv; əv] .
people's minds off of .
人们的 思想 离开 的 .

"声音很大,目的是让人们忘记弗兰克想让人们忘记的事情。"

['stelə] ['stɑːlaɪt] [ɡets] [ʌp] [tuː; tə] [sɪŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊks] [mɔː(r)] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][duː; də]
Stella Starlight gets up to sing , but she looks more like she would rather do
斯特拉 星光 获得 向上 到 唱歌 , 但 她 看起来 更多的 喜欢 她 会 相当 做
['sʌmθɪŋ] [els] .
something else .
某物 别的 .

星光史黛拉起身准备唱歌,但她看起来更像是想做点别的事情。

[ʃiː; ʃi] [stɛə] [æt; ət][hɑːtlɪps][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]
She stares at Hotlips and at the trumpet on his lips and begins to
她 凝视 在 热唇 和 在 这 喇叭 在 他的 嘴唇 和 开始 到
['kwɪvə(r)][laɪk][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [dɑːns] .
quiver like she is about to do a dance .
颤动 喜欢 她 是 关于 到 做 一个 舞蹈 .

她盯着霍特利普斯和他嘴唇上的小号，开始颤抖，仿佛要跳舞似的。

[aɪ][rɪ'membə(r)][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [haɪ] [nəʊts] ,
I remember she says she does not like high notes ,
我 记住 她 说道 她 做 不是 喜欢 高的 笔记 ,

我记得她说过她不喜欢高音。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sɒŋ] [hæz; həz][sʌm; səm] ['prɪti] [wel] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['strætəsfɪə(r)] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]
and this song has some pretty well up in the stratosphere , especially for
和 这 歌曲 有 一些 漂亮的 出色地 向上 在 这 平流层 , 尤其 为了
[ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['sekʃ(ə)n] ,
the trumpet section ,
这 喇叭 部分 ,

这首歌的某些部分音域相当高，尤其是小号部分。

[wɪtʃ] [ɪz][hɑːtlɪps] .
which is Hotlips .
哪个 是 热唇 .

那就是 Hotlips。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['fraʊnɪŋ] [laɪk] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ['riːəl] [hɑːd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] [sə'praɪzd]
She is frowning like maybe she is thinking real hard about something and is surprised
她 是 皱眉 喜欢 或许 她 是 思维 真实的 难的 关于 某物 和 是 惊讶
[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [duː; də][nəʊ] [gʊd] .
her thoughts do no good .
她 想法 做 不 好的 .

她皱着眉头，好像在认真思考什么事情，但却惊讶地发现自己的想法毫无用处。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'kʌmz] ['wæksi][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Her face becomes waxy and there is a frightened look on it .
她 脸 变成 蜡状的 和 那里 是 一个 害怕 看 在 它 .

她的脸色变得蜡黄，脸上露出惊恐的神色。

[ʃiː; ʃi] ['kwivə] [sʌm; səm][mɔː(r)] , [æz; əz][ðə; ði][nəʊts][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd][ʌp] .
She quivers some more , as the notes go up and up and up .
她 箭筒 一些 更多的 , 作为 这 笔记 去 向上 和 向上 和 向上 .

随着音符越来越高，她颤抖得更厉害了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lets] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃriːk] , [laɪk] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Then she lets out a shriek , like maybe she is going to pieces .
然后 她 让我们 出去 一个 尖叫 , 喜欢 或许 她 是 去 到 件 .

然后她发出了一声尖叫，好像她快要崩溃了一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .
And then she does .
和 然后 她 做 .

然后她真的这么做了。

['æktʃuəli] .
Actually .
实际上 .

实际上。

[raɪt] [bɪ'fɔː(r)]['aʊə(r)] ['pɒpɪŋ] ['aɪbɔːlz] [ʃiː; ʃi][gəʊz][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Right before our popping eyeballs she goes to pieces .
正确的 前 我们的 爆米花 眼球 她 去 到 件 .

就在我们目瞪口呆的那一刻，她崩溃了。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][bænd] [siːz] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] , [hiː; hi][stɒps] ['pleɪɪŋ] ,
As each one in the band sees what is going on , he stops playing ,
作为 每个 一 在 这 乐队 看到 什么 是 去 在 , 他 停止 玩耍 ,

乐队里的每个人看到发生了什么事后，都停止了演奏。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hɑːtlɪps] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .
until finally Hotlips is the only one .
直到 最后 热唇 是 这 仅有的 一 .

直到最后，只剩下 Hotlips 一个人了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌmpɪt] [ɪz][ɪn] [hɑːtlɪps] - [hænd] ,
But the trumpet is in Hotlips ' hand ,
但 这 喇叭 是 在 热唇 - 手 ,

但小号在霍特利普斯的手里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] [mə'ʃiːn] [wiː; wi] [pleɪs] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
and the music is coming from the recording machine we place under his chair .
和 这 音乐 是 未来 从 这 记录 机器 我们 地方 在下面 他的 椅子 .

音乐是从我们放在他椅子下面的录音机里传出来的。

[ðə; ði] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [smuːð] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [fiːl] [ðə; ði][eə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
The notes are clear and smooth , and you can almost feel the air shaking with them .
这 笔记 是 清除 和 光滑的 , 和 你 能 几乎 感觉 这 空气 摇晃 和 他们 .

音符清晰流畅，仿佛能感受到空气随着音符而颤动。

[bʌt; bət]['nəʊbədi][n'əʊtɪsɪz][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɔː(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [frɒm; frəm] .
But nobody notices the music or where it comes from .
但 无人 通知 这 音乐 或者 在哪里 它 来 从 .

但没有人注意到音乐，也没有人注意到音乐是从哪里来的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θrʌʃ] , ['stelə] ['stɑːlaɪt] .
They are too busy watching the thrush , Stella Starlight .
他们 是 也 忙碌的 观看 这 画眉 , 斯特拉 星光 .

他们正忙着观察画眉鸟斯特拉·星光呢。

[ʃiː; ʃi][stændz][ðeə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [kleɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kærət] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [miks'mɑːstə] .
She stands there , her face as white as clay , shaking like a carrot going through a mixmaster .
她 站立 那里 , 她 脸 作为 白色的 作为 黏土 , 摇晃 喜欢 一个 胡萝卜 去 通过 一个 混音师 .

她站在那里，脸色苍白如泥，浑身颤抖，就像胡萝卜被放进搅拌机里一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['taɪni] [kræks] [ə'pɪə(r)] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , ['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
And then tiny cracks appear on her face , on her arms , even in her dress ,
和 然后 微小的 裂缝 出现 在 她 脸 , 在 她 武器 , 甚至 在 她 裙子 ,

然后，她的脸上、手臂上，甚至裙子上都出现了细小的裂纹。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] [ə'pɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][gəʊz] [daʊn] [θruː]
and then a large one appears in her forehead and goes down through
和 然后 一个 大的 一 出现 在 她 前额 和 去 向下 通过
[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .
her body .
她 身体 .

然后，她的额头上出现了一个大洞，并向下蔓延到她的全身。

[ʃiː; ʃi] [splɪts] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [krækt] ['wɔːlnʌt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
She splits in the middle like a cracked walnut , and there in the center ,
她 分裂 在 这 中间 喜欢 一个 裂纹 核桃 , 和 那里 在 这 中心 ,

她像裂开的核桃一样从中间裂开，就在中心，

['fləʊtɪŋ] [θriː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['flaɪɪŋ] ['kʌspɪdɔː] .
floating three feet from the floor is a small flying cuspidor .
漂浮的 三 脚 从 这 地面 是 一个 小的 飞行 痰盂 .

一个小型飞行痰盂漂浮在离地面三英尺的地方。

['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [sez] ['eniθɪŋ] .
Nobody in the room says anything .
无人 在 这 房间 说道 任何事物 .

房间里没有人说话。

[ðeɪ] [dʒʌst][stænd][ðeə(r)] , [bʌg] - [aɪd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [laɪk] ['eniθɪŋ] .
They just stand there , bug - eyed and frightened like anything .
他们 只是 站立 那里 , 漏洞 - 眼睛 和 害怕 喜欢 任何事物 .

他们就那样站在那里，瞪大了眼睛，吓得魂飞魄散。

['sʌmweə(r)] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , [ə; eɪ]['wʊmən] [feɪnts] .
Somewhere , across the room , a woman faints .
某处 , 穿过 这 房间 , 一个 女士 晕倒 .

房间另一边，某个女人晕倒了。

[ai][duː; də][nɒt] [fiːl] [tuː] [wel] [maɪ'self] ,
I do not feel too well myself ,
我 做 不是 感觉 也 出色地 我 ,

我感觉自己也不太舒服。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːtlɪps] [teɪks] [ðɪs] .
and I am afraid to look to see how Hotlips takes this .
和 我 是 害怕的 到 看 到 看 如何 热唇 需要 这 .

我不敢想象霍特利普斯会作何反应。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [saʊnd] ,
There is no sound ,
那里 是 不 声音 ,

没有声音。

[bʌt; bət][ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
but I hear a voice in my mind and know that the others hear it too .
但 我 听到 一个 嗓音 在 我的 头脑 和 知道 那 这 其他的 听到 它 也 .

但我听到脑海中有一个声音，我知道其他人也听到了。

[ðə; ði] [vɔɪs] [saʊndz] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['waɪə(r)][ænd; ənd]['met(ə)l][ænd; ənd][ɪz][nɒt][ɪg'zæktli]
The voice sounds like it is filled with wire and metal and is not exactly
这 嗓音 声音 喜欢 它 是 已填 和 金属丝 和 金属 和 是 不是 确切地
['hjuːmən] .
human .
人类 .

这声音听起来像是充满了铁丝和金属，并不完全像人类的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上面写着:

" [juː; jʊ][wɪn] , [hɑːtlɪps]['groʊgən] .
" You win , Hotlips Grogan .
" 你 赢 , 热唇 格罗根 .

"你赢了，霍特利普斯·格罗根。"

[ai] , [æz; əz] [əd'vɑːns] ['eɪdʒənt][ɪn] [dɪs'gaɪz] , [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] .
I , as advance agent in disguise , tell you this .
我 , 作为 进步 代理人 在 伪装 , 告诉 你 这 .

我，作为伪装的先遣人员，告诉你这件事。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [ə'ləʊn] .
We will go away and leave you and your people alone .
我们 将要 去 离开 和 离开 你 和 你的 人们 独自的 .

我们会离开，让你们和你们的人民清静清静。

[wiː; wi] [pleɪs] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [blɒk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌaʊt'smɑːt] [ˌjuː 'es] ,
We place a mental block in your mind , but you outsmart us ,
我们 地方 一个 精神的 堵塞 在 你的 头脑 , 但 你 智胜 我们 ,

我们会在你脑子里设置障碍，但你却能识破我们。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['wiːknəs] .
and now you know our weakness .
和 现在 你 知道 我们的 弱点 .

现在你知道我们的弱点了。

[wiː; wi] ['kænɒt] [stænd] [haɪ] [saʊndz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [səʊ] ['iːzi] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['trʌmpɪt] .
We cannot stand high sounds which you can play so easy on your trumpet .
我们 不能 站立 高的 声音 哪个 你 能 玩 所以 简单的 在 你的 喇叭 .

我们无法忍受你用小号轻易吹奏出的那种高亢的声音。

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ə; eɪ] [həʊm] ['sʌmpleɪs] [els] .
We find ourselves a home someplace else .
我们 寻找 我们自己 一个 家 某个地方 别的 .

我们在别处找到了归宿。

" [wɪð] [ðæt] , [ðə; ði] ['kʌspɪdɔː] [ʃuːts] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [plau] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl]
" With that , the cuspidor shoots across the room and plows right through the wall
" 和 那 , 这 痰盂 芽 穿过 这 房间 和 犁 正确的 通过 这 墙
.
.
.

"话音刚落，痰盂便飞过房间，径直撞穿了墙壁。"

" [ðæts] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ruːm] !
" That's the engine room !
" 那就是 这 引擎 房间 !

"那是机舱！"

" ['fræŋki] [weil] .
" Frankie wails .
" 弗兰基 哀嚎 .

弗兰基哀嚎道。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'spləʊʒ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
There is a sudden explosion from the other side of the wall ,
那里 是 一个 突然 爆炸 从 这 其他 边 的 这 墙 ,

墙的另一边突然传来一声爆炸。

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [di'said] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmpleɪs] [els] ,
and everybody decides all at once they would like to be someplace else ,
和 大家 决定 全部 在 一次 他们 会 喜欢 到 是 某个地方 别的 ,

于是大家突然一致决定要去别的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [pɪk] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
and they all pick the same spot .
和 他们 全部 挑选 这 相同的 点 .

它们都选择了同一个地方。

[ðə; ði] [speɪs] ['feri] [ɪz] ['prɪti] ['kraʊdɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi][dʒæm] [ə'bɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][drɪft] [ə'weɪ]
The space ferry is pretty crowded , but we jam aboard it and drift away
这 空间 渡船 是 漂亮的 挤 , 但 我们 果酱 船上 它 和 漂移 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən] — [mjuː'zɪʃənz] ,
from the Saturn — musicians ,
从 这 土星 — 音乐家 ,

太空渡轮很拥挤，但我们还是挤在船上，渐渐远离了土星——音乐家们

[weitə] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['kʌstəməz] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [læps] .
waiters and paying customers all sitting in each other's laps .
服务员 和 付费 顾客 全部 坐着 在 每个 其他的 圈数 .

服务员和付费顾客都坐在彼此的腿上。

[ðə; ði]['sætɜːn; 'sætən][ɪz] ['wɒb(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] , [wɪð] [fleɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ɔːl] ['æŋglz] ,
The Saturn is wobbling around , with flames shooting out at all angles ,
这 土星 是 摇晃 大约 , 和 火焰 射击 出去 在 全部 角度 ,

土星摇摇晃晃，火焰向四面八方喷射而出。

[ænd; ənd] ['fræŋki] [ɪz]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] .
and Frankie is holding his head and moaning .
和 弗兰基 是 保持 他的 头 和 呻吟 .

弗兰基抱着头呻吟着。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
In the distance ,
在 这 距离 ,

远处，

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪk] [aʊt]['lɪt(ə)l] [speks] [ɒv; əv] ['kʌspɪdɔː] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪld]
you can just about make out little specks of cuspidors heading for the wild
你 能 只是 关于 制作 出去 小的 斑点 的 痰盂 标题 为了 这 荒野
[blæk] ['jɒndə(r)] .
black yonder .
黑色的 远处 .

你勉强能辨认出一些小小的痰盂，它们朝着漆黑的远方飞去。

[səʊ][ɔːl][ɪz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] .
So all is well that ends well , and this is it .
所以 全部 是 出色地 那 结束 出色地 , 和 这 是 它 .

所以，结局圆满就好，事情就是这样。

['fræŋki] ['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] [ɪn'ʃʊərəns] ['mʌni] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][rest] [həʊm] [ɒn] [mɑːz] [fɔː(r); fə(r)]
Frankie uses his insurance money to open a rest home on Mars for
弗兰基 用途 他的 保险 钱 到 打开 一个 休息 家 在 火星 为了
['eɪlɪŋ] [mjuː'zɪʃənz] .
ailing musicians .
生病 音乐家 .

弗兰基用他的保险金在火星上开了一家疗养院，专门收容患病的音乐家。

[hɑːtlɪps][ɪz][ɔːl]['brəʊkən][ʌp] , [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ,
Hotlips is all broken up , in a manner of speaking ,
热唇 是 全部 破碎的 向上 , 在 一个 方式 的 请讲 ,

从某种意义上说，Hotlips已经彻底解散了。

['əʊvə(r)] ['stelə] ['stɑːrˌlaɪts] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] ['hjuːmən] ,
over Stella Starlight's turning out to be not human ,
超过 斯特拉 星光 转弯 出去 到 是 不是 人类 ，

关于星光公主并非人类的事实，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kən'səulz] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] ['pleɪɪŋ] ['trʌmpɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [bɜː'lesk] [haʊs]
but he consoles himself with a good job playing trumpet in a burlesque house
但 他 游戏机 他自己 和 一个 好的 工作 玩耍 喇叭 在 一个 滑稽剧 房子

[weə(r)] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [weə(r)] ['kɒstjuːmz] [meɪd] [ɒv; əv] [glɑːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['brɪt(ə)l] [stʌf] .
where the girls wear costumes made of glass and other brittle stuff .
在哪里 这 女孩们 穿 服装 制成 的 玻璃 和 其他 脆 东西 .

但他在一家滑稽剧院吹小号，这份工作让他感到安慰，因为那里的女演员穿着玻璃和其他易碎材料制成的服装。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , ['meɪmiː] [gets] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [dʒɒb] ['pleɪɪŋ] [pi'ænəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)]
As for me , Mamie gets me a job playing piano at the place where
作为 为了 我 ， 玛米 获得 我 一个 工作 玩耍 钢琴 在 这 地方 在哪里

[ʃiː; ʃi] [wɜːks] ,
she works ,
她 作品 ，

至于我，玛米帮我在她工作的地方找到了一份弹钢琴的工作。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [əʊ'keɪ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] .
and everything is okay except for one thing .
和 一切 是 好的 除了 为了 一 事物 .

一切都很好，除了一件事。

[wen] ['meɪmiː] [ɪz] [ə'raʊnd] [ai] ['kænɒt] [siːm] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] [maɪ] ['pleɪɪŋ] .
When Mamie is around I cannot seem to concentrate on my playing .
什么时候 玛米 是 大约 我 不能 似乎 到 集中 在 我的 玩耍 .

玛米在身边的时候，我好像没办法集中精力演奏。

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['stʌmək] , [laɪk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɔː(r)]
I feel a funny feeling in my stomach , like maybe it is full of supersuds or
我 感觉 一个 有趣的 感觉 在 我的 胃 ， 喜欢 或许 它 是 满的 的 - 或者

['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ，

我感觉胃里怪怪的，好像里面装满了泡沫饮料之类的东西。

[ænd; ənd] [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [draɪ] [laɪk] ['kɒtn] ['kændi] .
and my mouth is dry like cotton candy .
和 我的 嘴 是 干燥 喜欢 棉布 糖果 .

我的嘴巴干得像棉花糖一样。

[ai] [θɪŋk] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .
I think maybe it is indigestion .
我 思考 或许 它 是 消化不良 .

我觉得可能是消化不良。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] ['ɔːgəst] - .
This etext was produced from Fantastic Universe August 1958 .
这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 八月 - .

本电子文本出自1958年8月《奇幻宇宙》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷